Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 275

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK 3003
3003 BERN

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 275 – 3777

Bern, Donnerstag, 25. November 1982 — 100. Jahrgang
Berne, jeudi, 25 novembre 1982 — 100e année

No 275 – 25. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger – Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Avis d'inventaire et sommation publique.

Grida per beneficio di inventario.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV – Sommation au sens de l'art. 89 ORC – Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 318378–318395

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Änderung des Abkommens Schweiz–EWG über das gemeinschaftliche Versandverfahren – Modification de l'Accord Suisse–CEE relatif au transit communautaire.

Structure du commerce extérieur de la Suisse en octobre 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

16. November 1982
Zender Autotransport AG, in Zürich 9, Rautistrasse 58, c/o Metzeler AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 11. 1982. Zweck: Vertrieb von Ausstattungen und Zubehör für Autos und für den Autosport, insbesondere durch Übernahme des Alleinvertriebs der Zender-Produkte; ferner Handel mit Waren aller Art, Übernahme von Vertretungen und Erwerb von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, überbauen und verwalten sowie sich an Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Alois Venzin, von Medel (Lucmagn), in Hedingen, Präsident, sowie Paul Müller, von Volketswil, in Kaiserstuhl, beide mit Einzelunterschrift, sowie Hans Albert Zender, deutscher Staatsangehöriger, in Koblenz (D), ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift ist Urs Spichiger, von Oeschenbach, in Zufikon; er zeichnet je mit Alois Venzin und Paul Müller, beide vorgenannt.

16. November 1982
Frega Generalunternehmung AG, in Langnau am Albis, Giebelhaldenweg 5, c/o Rudolf Fraefel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 10. 1982. Zweck: Planung und Bau von Liegenschaften als Generalunternehmer, deren Handel, Vermittlung und Verwaltung. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Rudolf Fraefel, von Uzwil, in Langnau am Albis.

16. November 1982
H. Marilus AG, in Volketswil, Industriestrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 11. 1982. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Textilien, insbesondere von Krawatten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Grundstücke erwerben und sich an bestehenden oder neu zu gründenden Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hersch Marilus, von und in Zürich, Präsident, und Stefan Erne, von Leibstadt, in Volketswil; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1982
Ufitec AG, Union Financière, in Zürich 1, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3053). Die Generalversammlung vom 10. 11. 1982 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. November 1982
Max Bichsel, Kupferdruckerei AG, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2977). Statuten am 1. 11. 1982 geändert. Neuer Sitz: Horgen. Adresse: Hasenbiellerstrasse 180.

16. November 1982
Léonard & David Koetser SA, bisher in Nyon (SHAB vom 22. 11. 1979, S. 3690). Statuten, welche ursprünglich vom 24. 3. 1976 datieren und letztmals am 12. 9. 1979 geändert wurden, am 30. 8. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Kurhausstrasse 80, Zürich 7. Zweck: Kauf, Verkauf und Export von Gemälden und Kunstwerken. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: David Koetser, britischer Staatsangehöriger, nun in Zürich, Präsident, sowie Ariel-Raphaël Bernheim, von Pleigne, in Veyrier, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift, sowie Michel-Alexandre Halperin, von und in Genf, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1982
E. Schellenberg Immobilien AG, in Fehraltorf (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2340). Statuten am 8. 11. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. November 1982
E. Schellenberg Textildruck AG, in Fehraltorf (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2340). Statuten am 8. 11. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. November 1982
Mondo Handels AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2557). Statuten am 27. 10. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. November 1982
Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co, in Winterthur I, infolge Fusion aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3503). Die Eidgenössische Steuerverwaltung in Bern und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. November 1982
Philips International Project Development and Contracting Company AG, in Zürich 2, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Projektentwicklung (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3438). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Hendrik Jan Brinkman, niederländischer Staatsangehöriger, in Son (NL).

16. November 1982
Innovent Zürich AG, in Zürich 2, wissenschaftliche Beratung auf dem Gebiet der Thermo- und Fluiddynamik (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3810). Die Prokura von Peter Goepfert ist erloschen. Dr. Hardy Weiss, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hütten.

16. November 1982
Playtronic AG, in Zürich 9, Unterhaltungsautomaten aller Art (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 900). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 11. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe des Beteiligten durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

16. November 1982
Immotitlis AG, in Zürich 1, Nutzung der Liegenschaft Kat. Nr. 2061 an der Titlisstrasse 39, in Zürich 7 (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1871). Dr. Peter Herold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Erika von Zdiradow sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Paul Lehner, von Zürich und Rorschacherberg, in Erlenbach ZH. Neues Domizil: Seefeldstrasse 45, in Zürich 8, c/o Willy Bühler & Co, Treuhand und Revisions AG.

16. November 1982
Remenco Rothmayr Engineering Ltd, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Unternehmen des Ingenieurbereichs usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2021). Bertil Bootz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Werner Behrendt, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Werner Stauffacher, von Zürich, in Stäfa.

16. November 1982
Holder & Huber AG, in Dällikon, elektrotechnische Installationen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 25). Die Generalversammlung vom 27. 10. 1982 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Alle bisher eingetragenen Zeichnungsberechtigten führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun für das Gesamtunternehmen.

16. November 1982
Banatlantico Zürich AG, in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Unterschrift von Vicente Velert González erloschen.

16. November 1982
Dewald AG, in Zürich 2, Apparate auf dem Gebiet der Radio-, Fernseh-, Hochfrequenz- und Schwachstromtechnik und Fahrräder (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2250). Walter Bänziger ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rolf Dewald, bisher Präsident und Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

16. November 1982
Coiffeurfachschule Elite AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3340). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. 9. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Confector AG, in Zürich 4, Textilien aller Art (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3264). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 20. 9. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Scriptum, Copyright-Service AG, in Zürich 6, Werke der Literatur und Kunst (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1947, S. 2138). Domizil: In der Sommerau 27, in Zürich 7.

16. November 1982
Datic Electronic AG, bisher in Zürich 8, Handel mit Text- und Computersystemen (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2637). Statuten am 26. 10. 1982 geändert. Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Zürcherstrasse 137.

16. November 1982
Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2862). Die Unterschrift von Dr. Stephan Renz ist erloschen.

16. November 1982
Leuenberger & Aerni AG, Werbeagentur, in Zürich 8 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1979, S. 2594). Urs Aerni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Leuenberger, jetzt in Stäfa, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. November 1982
Schrämli & Schär Personalcompass AG, in Zürich 1, Dienstleistungen im Bereich des Personalwesens (SHAB Nr. 212 vom 13. 9. 1982, S. 2953). Die Statuten wurden am 1. 11. 1982 geändert. Neue Firma: **Schär Personalcompass AG.** Hans-Peter Schrämli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Schär, von Zürich, in Meilen.

16. November 1982
Product Design GmbH, in Richterswil, Vertrieb und Produktion von Werbegeschenken usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Die Gesellschafterversammlung vom 12. 8. 1982 hat die Statuten geändert. Frantisek Klostermann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; er ist nicht mehr Geschäftsführer und seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 100 000 ist von seinen Erben an den Gesellschafter Petr Postrehovsky abgetreten worden, der jetzt einziger Gesellschafter ist. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 200 000.

16. November 1982
ALL Dental Service GmbH, in Richterswil, Herstellung von, Handel mit, Import, Export und Vermittlung von zahntechnischen Produkten usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2482). Die Gesellschaftsversammlung vom 12. 8. 1982 hat die Statuten geändert. Frantisek Klostermann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden, er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist von seinen Erben an den Gesellschafter Petr Postrehovsky abgetreten worden, der jetzt einziger Gesellschafter ist. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage zu Fr. 20 000.

16. November 1982
Intertrading Jenny & Co, in Opfikon, Rietgrabenstrasse 52, Glattbrugg, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Peter Jenny, von Zürich und Schwanden GL, in Opfikon. Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Martha Jenny-Graf, von Zürich, in Spreitenbach. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art.

16. November 1982
H. Meyer-Urech, in Bäretswil, Glärnischstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Helmuth Meyer-Urech, von Basel, in Bäretswil. Handel mit Mineralien und Versteinerungen.

16. November 1982
Photo-Service A. Bosshard, in Wetzikon, Ettenhauserstrasse 26, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Andreas Bosshard, von Hittnau, in Wetzikon ZH. Einzelprokura ist erteilt an: Myrtha Bosshard-Bein, von Hittnau, in Wetzikon ZH. Fotoatelier und Verkauf von fotografischen Artikeln; Reportagen.

16. November 1982
Beka-Verlag Beat Kaufmann, in Illnau-Effretikon, Industriestrasse 1, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Beat Kaufmann, von Gränichen, in Illnau-Effretikon. Zeitungsverlag.

16. November 1982
Werner Rüegg, in Zürich, Metzgerei (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1934, S. 662). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
E. Grüter, in Zürich, Roh- und Hilfsstoffe (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1951, S. 268). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Foto-Studio «Georgette», G. Schläpfer, in Zürich, Atelier für fotografische Arbeiten usw. (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1962, S. 2765). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Ludwig Schatzl, Pfauen-Drogerie, in Zürich (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1936, S. 1458). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Gregor Hüni, in Zürich, Restaurant Stauffacher (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1955, S. 1078). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1982
Lilly Constantinidis-Zimmerli, in Zürich, Waren aller Art (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1963, S. 2990). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1982
Weidmannsche Verlagsbuchhandlung, Inhaber H. R. Reimer, in Zürich (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2242). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1982
Lisa Schuberth, Damenkonfektion, in Zürich (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3006). Über die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 10. 1982 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Urs Küng, Hotel Schweizerhof und Bahnhofbuffet, in Wetzikon (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3313). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 14. 10. 1982 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Tonhalle-Gesellschaft, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 53). Unterschriften von Thomas Wagner und Alfred I. Gerster erloschen. Richard Bächi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Geschäftsleiter, sondern als Direktor. Hans J. Bär führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Quästor, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Dieter Sprecher, von Zollikon, in Herrliberg, Vizepräsident des Vorstandes; Julius Orsinger, von und in Zollikon, Quästor des Vorstandes, und Jürg Keller, von Neukirch an der Thur, in Thalwil, Vizedirektor.

16. November 1982
Genossenschaft zur Erhaltung des Oberen Mönchhof, in Kilchberg (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3958). Dr. Simon Jegher, dieser infolge Todes, und Armin Siegrist sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Bruno Herzer, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident, und Karl Gilgen, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Kassier desselben; beide führen weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Richard Binggeli, von Wahlern und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, und Heinrich Widmer, von und in Kilchberg ZH. Der Präsident und der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der weiteren Mitglieder des Vorstandes. Adresse: Stockenstrasse 65, c/o Karl Gilgen.

16. November 1982
Aldoma AG, in Zürich 6, Küchenmöbel und Haushaltgeräte (SHAB Nr. 192 vom 21. 8. 1981, S. 2685). Hans Ulrich Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

16. November 1982
Repro-Mauerhofer GmbH in Liquidation, in Unterengstringen, Herstellung von Klischees, Fotolithografien, Offsetproduktionen usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

16. November 1982
Rausser & Cie SA, in Zürich 8, Maschinen und Maschinenbestandteile usw. (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3085). Dr. Peter Honegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Daniel Wyss, von Bern und Mirchel, in Zollikon.

16. November 1982
GMB Editions «du Grand Midi» G. & M. Boss, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft, Verlagsunternehmen (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1975, S. 2807). Die weiterhin gültige eingetragene Adresse der Gesellschaft wird ergänzt und lautet demnach: Obere Geerenstrasse 15, Gockhausen (Post 8044 Zürich).

16. November 1982
Zehnder AG, in Walliselle n, Finanzierung von Geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1964, S. 2710). Domizil: Tödistrasse 32, bei Walter Zehnder.

16. November 1982
Franz J. Steiner, in Zürich, Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1973, S. 780). Der Firmainhaber Josef Steiner wohnt nun in Zürich 10.

16. November 1982
ATD Finanz AG, in Zürich 2, Transaktionen als Broker in Devisen-, Edelmetall- und andern Geschäften (SHAB Nr. 262 vom 10. 11. 1982, S. 3592). Jürg E. Aeschlimann ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Delegierter desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Derek Tullett, britischer Staatsangehöriger, in Keston, Kent (GB), Präsident; Dr. Hans Niederer, von Trogen, in Ottenbach, Vizepräsident, und Michael Everett, britischer Staatsangehöriger, in Woldingham, Surrey (GB).

16. November 1982
Lesco Generalunternehmung AG, in Affoltern am Albis, Generalunternehmung für Hoch-, Tief- und Anlagenbau im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1258). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Mätzler, von Berneck, in Affoltern am Albis; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

16. November 1982
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Bonstetten, in Bonstetten (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2500). Heinrich Illi ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes; bleibt jedoch Mitglied desselben, seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gottlieb Wittmer, von Niedererlinsbach, in Bonstetten.

16. November 1982
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung in Stäfa. Unter dieser Firma besteht in Stäfa eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)», mit Sitz in Zürich 1 (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3517). Adresse der Zweigniederlassung: Bahnhofstrasse 10. Zweck der Gesellschaft: Betrieb von Bankgeschäften aller Art, wobei die Statuten weitere Angaben darüber enthalten. Die Zweigniederlassung wird vertreten, mit Kollektivunterschrift durch: Dr. Oswald Aeppli, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Dr. Hans Schwarzenbach, von Thalwil, in Erlenbach ZH, Vizepräsident des VR; Rainer E. Gut, von Reiden, in Bassersdorf; Robert A. Jeker, von Mümliswil-Ramiswil und Basel, in Bottmingen; Dr. Hans R. Frey, von Zürich und Meilen, in Zollikon; Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon und Basel, in Zürich; Dr. William Wirth, von Zürich und Hundwil, in Zürich; Ernst Schneider, von Magden, in Zürich; Dr. Max Kopp, von Niederönz und Luzern, in Muri bei Bern; Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich; Kurt Gmür, von Amden, in Lachen; Fritz Hösli, von Glarus, in Jona; Peter Schüepp, von Eschlikon, in Stäfa; mit Kollektivprokura durch: Hans Boos, von Amden, in Rapperswil SG, und Alfons Häne, von Kirchberg SG, in Wollerau; sämtliche vorgenannten Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien.

16. November 1982
Hans Eckert-Maschinenbau AG, in Männedorf, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2753). Hans Eckert ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Tischhauser, nun in Männedorf, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben, er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift.

16. November 1982
Statim Bau- und Projekt-AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 481). Paul Schild ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Martin Schild, Präsident, und Marianne Schild, beide von Schwanden bei Brienz, in Horgen.

16. November 1982
Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, in Schlieren (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982, S. 661). Dr. Jean-Marie Clerc und Dr. Peter Hafter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

16. November 1982
Conart Holding AG, in Zürich 8, Beteiligungen (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2273). Dr. Jean-Marie Clerc und Dr. Peter Hafter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

16. November 1982
IPTC Industrieprodukte Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2330). Dr. Jean-Marie Clerc und Dr. Peter Hafter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Athanase Ghertsos, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

16. November 1982
Ipetece Orient Technical Consulting Ltd, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Beratung bezüglich technischer Projekte aller Art (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2364). Dr. Peter Hafter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. November 1982
ÖAF Nutzfahrzeuge AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1978, S. 114). Dr. Peter Hafter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. November 1982
Prisma Beratungs- und Verwaltungs AG, in Zürich 2, Beratung in kommerziellen und finanziellen Fragen (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2201). Jörg Dolder, Prokurist, wohnt nun in Adliswil.

16. November 1982
Amro Management AG, Zürich (Amro Management SA, Zurich) (Amro Management Ltd, Zurich), in Zürich 2, Bleicherweg 21, c/o Amro Bank und Finanz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 11. 1982. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere Gründung von Gesellschaften für Rechnung Dritter, Verwaltung, Führung und Beratung solcher Gesellschaften, Führung von Vermögensbuchhaltungen für Dritte, Steuerberatungen, Erbschaftsberatungen und -verwaltungen, Beratungen bei Spezialfinanzierungen, Beratungen hinsichtlich Problemen des Finanz- und Rechnungswesens, Übernahme von Escrow-Aufträgen, Vermittlung von Commodity-Aufträgen, Vermittlung von Führungskräften und Gesellschaftsorganen sowie Abwicklung von Treuhandgeschäften aller Art; kann ferner Beteiligungen aller Art sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Winteler, von Zürich und Mollis, in Zürich, Präsident, und Dr. Kurt Brunner, von Hemberg, in Näfels; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Würgler, von Trimmis, in Rorbas. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carel Willem Cohen Tervaert, niederländischer Staatsangehöriger, in Claygate (GB).

16. November 1982
J. P. Wallisch Zürich AG (J. P. Wallisch Zürich SA) (J. P. Wallisch Zürich Ltd), in Zürich 1, Nüschelerstrasse 49, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1982. Zweck: Handel mit Fellen, Pelz- und Textilartikeln aller Art, Accessoires und Damenoberbekleidung; kann auch Liegenschaften erwerben und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hanspeter M. Sigg, von und in Zürich. Direktor mit Einzelunterschrift: Josef P. Wallisch, österreichischer Staatsangehöriger, in Freienbach. Einzelprokura hat Anita Wallisch, von Müstair, in Freienbach.

16. November 1982
Fenetrag Treuhand AG, in Thalwil, Asylstrasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1982. Zweck: Durchführung von Treuhand- und Verwaltungsgeschäften aller Art; die Gesellschaft kann auch Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Markus Fedier, von Silenen, in Thalwil, Präsident, und Jean-Louis Neuhaus, von und in Kilchberg; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1982
Vehag-Verwaltungs- und Handels AG, in Dietikon, Oberdorfstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 11. 1982. Zweck: Vermittlung und Verwaltung von Handelsgeschäften aller Art, besonders von Import- und Exportgeschäften und -finanzierungen; ferner Beratung und Verwaltung für Planung, Organisation, Werbung und Verkauf im Rahmen von Gesamtkonzeptionen für Touristiküberbauungen im In- und Ausland; sie kann Liegenschaften und andere Sachwerte erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Simon Cannazza, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Manuel Franquesa, von Zürich und Felsberg, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Jean-Pierre Balbiani, von Genf, in Dietikon, mit Einzelunterschrift, und Beat Bögli, von Seeberg, in Oetwil an der Limmat, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1982
Revlon (Suisse) SA, in Zürich 8, Herstellung, Verarbeitung von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3264). Statuten am 11. 11. 1982 geändert. Das Grundkapital von Fr. 2 050 000 ist gänzlich abgeschrieben worden. Sodann ist durch Ausgabe von 2200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ein neues Grundkapital von Fr. 2 200 000 geschaffen worden; es ist voll liberiert. William S. Watchman, Jr., Raymund Kennel und Charles H. Brassard sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Raymund Kennel ist nicht mehr Generaldirektor. Ferner ist Werner Steiner aus dem VR ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Dr. Eric Homburger, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

16. November 1982
Egger, Eisenhut & Co. AG, in Aarwangen, Fabrikation von Industrie- und Sporthandschuhen usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1977, S. 118). Konrad Eisenhut, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin ist Heidi Eisenhut (bisher Mitglied des Verwaltungsrates); sie zeichnet weiterhin einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Peter Eisenhut, von Gais, in Langenthal. Neues Geschäftsdomizil: Bützbergstrasse 1, 4912 Aarwangen.

Büro Bern

16. November 1982
Airtour Suisse SA, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3633). Werner Riesen, Vizepräsident; Hans Joos und Kurt Walter Brust sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Rudolf Arnold Hintermann (bisher Mitglied), der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: André Béraud, von Genf, in Le Mont-sur-Lausanne; Peter Eberschweiler, von Bern, in Grüningen; Walo Schnyder, von Basel und Meltingen, in Basel, und Walter Schüepp, von Eschlikon, in St. Gallen.

16. November 1982
Bank Langenthal (Banque Langenthal), Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bank Langenthal», mit Sitz in Langenthal, die im Handelsregister von Aarwangen am 5. Februar 1883 eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 295) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 25. Mai 1982 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb sämtlicher Zweige des Bankgeschäftes, insbesondere finanzielle Unterstützung und Förderung von Unternehmungen des Handels, der Industrie, des Gewerbes, der Landwirtschaft und des Verkehrs (einschliesslich Reise-, Auswanderungs- und Passagegeschäfte). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Roland Liebi, von Thun, in Langenthal, Präsident des VR (Verwaltungsrates) Werner Meyer, von Schoren bei Langenthal, in Langenthal, Vizepräsident des VR; Dr. Clarence Burkhard, von Schwarzhäusern und Winterthur, in Langenthal, Delegierter des VR; Heinz Lemp, von und in Wynau, stellvertretender Direktor; Armin Siegenthaler, von Trub, in Langenthal; Paul Stäheli, von Berg TG, in Langenthal, und Hugo Stüdi, von Grenchen und Deitingen, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Vizedirektoren; Walter R. Kyburz, von Oberentfelden, in Bern, Geschäftsführer; Paul Keppler, von Biel BE, in Belp, und Armin Steck, von Walkringen, in Langenthal, Prokuristen; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Waisenhausplatz 21.

16. November 1982
Centre du Vin Château Salavaux SA, in Bern (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 506). Paul Buri, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Gerber ist nun einziges Mitglied des VR (bisher Delegierter); er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. November 1982
Neutra Treuhand AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 165 vom 20.7. 1982, S. 2346), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. Urs Müller, von Wetzikon, in Zürich, und Esther Schärer, von Hirzel, in Kilchberg ZH.

16. November 1982
Roger Delaquis, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Textilien (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1839). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. November 1982
De Giacomo & Hess AG, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Mit Statuten vom 10. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Führung eines Gipser- und Fassadengeschäftes sowie Ausführung aller damit zusammenhängender Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern sowie sich an Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Peter Hess, Präsident, und Berthe Hess-Sobrero sowie, mit Einzelprokura Danielle Hess, Sekretärin, alle von Etzelkofen, in Bern. Geschäftsdomizil: Hessstrasse 43.

16. November 1982
König & Bichsel, in Bremgarten bei Bern. Walter König, von Deisswil bei Münchenbuchsee, in Bremgarten bei Bern, und Hans Rudolf Bichsel, von Rüegsau, in Zollikofen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1974 begonnen hat. Betrieb einer Schleiferei und Messerschmiede mit Reparaturwerkstatt. Ländlistrasse 111.

16. November 1982
W. Kurzweg, Büromaschinen, in Bern (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1974, S. 1854). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

16. November 1982
O. Meng, in Bern. Inhaber der Firma ist Otto Meng, von Gipf-Oberfrick, in Bern. Handel mit Waren aller Art für Industrie und Gewerbe. Florastrasse 5.

16. November 1982
Hans Trachsel, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern, Käse- und Butterfabrikation (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1953, S. 2730). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. November 1982
«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3098), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Harald Freiherr von Seefried auf Buttenheim ist erloschen.

Büro Biel

16. November 1982
Electro-Radical A.G., in Biel, Handel mit elektrischen und elektronischen Geräten der Mess-, Regel- und Steuerungstechnik (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3895). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lengnau (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3622) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1982
Pärli & Cie., in Biel, Planung von Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Die Firma bezweckt neu die Verwaltung und Erstellung von sowie den Handel mit Liegenschaften.

16. November 1982
Bien-Invest Bisa SA, in Biel, Handel mit und Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Investitions- und andern Gütern usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Ernst Nagel, Präsident; Pieternella Haak, Vizepräsidentin und Sekretärin; Bernard Jaquet, Delegierter, deren Unterschriften erloschen sind, und Silvia Nagel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 13. September 1982, in den VR gewählt: Alfred Frey, von Twann, in Studen, Vizepräsident mit Einzelunterschrift, und Doris Moser, von Tüscherz, in Biel, Sekretärin des VR ohne Unterschrift.

Büro Burgdorf

16. November 1982
Kaufmann Architekten AG, in Burgdorf, Architekturbüro (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2434). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Das Verwaltungsratsmitglied Hans-Christian Kaufmann wohnt nun in Burgdorf.

Bureau de Courtelary

15 novembre 1982
Fred Stampfli SA., à St-Imier, gravure de lettres et d'ornement machine, etc. (FOSC du 22. 4. 1975, no 92, p. 1055). Charles Stampfli est décédé, Fred Stampfli a démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, devient président; Louis Charles Perret, de La Sagne, à St-Imier, membre. Signature collective à deux des administrateurs.

15 novembre 1982
Stylux SA., à Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 1. 7. 1969, no 150, p. 1521). Gabriel Gagnebin, Rudolf Gschwend, Héli Gagnebin, Joceline Marti ayant démissionné; leurs signatures sont éteintes. Horst Demmer, de et à Tramelan, devient vice-président et secrétaire du conseil d'administration; Rita Demmer-Gschwend, de et à Tramelan, est nommée présidente; ils engagent la société par leur signature individuelle.

15 novembre 1982
Vilec SA., à Villeret, société anonyme, toutes opérations commerciales (FOSC du 22. 10. 1981, no 245, p. 3306). Suite à son assemblée générale extraordinaire du 8. 10. 1982, la société a modifié sa raison sociale en **Vilesa SA.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15 novembre 1982
Rapid-Nacelle S.A., à St-Imier, rue de la Serre 21. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2 novembre 1982. But: exploitation de camions avec nacelle dans le secteur de la construction et du bâtiment, exécution de travaux en tous genres. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Les convocations et communications sont adressées par lettre recommandée aux actionnaires. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Remo Giovannini, de Rivera, à St-Imier, président; Jean-Claude Richard, de Lamboing, à St-Imier, vice-président; Erica Aubry-Siegenthaler, de La Chaux-de-Breuleux, à St-Imier, secrétaire; tous trois avec signature collective à deux.

Büro Laufen

16. November 1982
Leonhard Schmidlin, Bauschlosserei, in Laufen (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1968, S. 1335). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Büro Nidau

16. November 1982
Schindler-Digitron AG, in Brügg, Transportanlagen, Lageranlagen und Prozesssteuerungen (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2730). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Direktoren Dr. Peter Wiesendanger, von Wiesendangen und Luzern, in Luzern, und Horst Giessler, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden.

Büro Thun

15. November 1982
Megert Holzbau AG, in Steffisburg, Betrieb einer Schreinerei, Zimmerei und Sägerei usw. (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1979, S. 1115). Das Verwaltungsratsmitglied Winfried Blattert ist nun Bürger von Steffisburg.

16. November 1982
WBS Bauteam AG, in Steffisburg, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und von Beteiligungen an Unternehmungen, Erstellung von Bauwerken aller Art usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Der Präsident des Verwaltungsrates Winfried Blattert ist nun Bürger von Steffisburg.

16. November 1982
Graph. Atelier, W. Hodler, in Thun, graphisches Atelier (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1976, S. 593). Neue Adresse: Freienhofgasse 14.

Büro Trachselwald

16. November 1982
Urs Leuenberger, bisher in Madiswil (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 769). Die Firma hat den Sitz nach Huttwil verlegt. Inhaber ist Urs Leuenberger, von und in Huttwil. Betrieb eines Sanitär-Installationsgeschäftes. Eichler-Nyffenegg.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Nordmann A.G., in Willisau-Stadt, Warenhaus (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1973, S. 89). Das Grundkapital ist nicht voll einbezahlt, sondern voll liberiert.

16. November 1982
J. + E. Hunkeler AG, in Grosswangen, Ed. Huber-Strasse, 6022 Grosswangen (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 12. 11. 1982. Zweck: Planung und Ausführung von Hochbauten; Beteiligungen; Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. November 1982 übernimmt die Gesellschaft Personenmotorfahrzeuge zum Preise von Fr. 30 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 20 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Jules Hunkeler, von Grosswangen, in Buttisholz; Mitglied: Elmar Hunkeler, von und in Grosswangen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

16. November 1982
Alois Bättig AG, Heizungen-Sanitär, 6206 Neuenkirch, in Neuenkirch (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 859). Heinz Bucher und Josef Keist, dieser infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neue Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift ist Lisbeth Bättig-Gasser, von Willisau-Land, in Neuenkirch; ihre Prokura ist demnach erloschen.

16. November 1982
Eurotel Pacht AG, in Luzern (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 2). Statutenänderung vom 10. November 1982. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

16. November 1982
Fintexim AG, in Luzern, Waren aller Art, Finanzierungen (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). Neue Adresse: Winkelriedstr. 35, bei Oswald Bühler.

16. November 1982
Park-Hotel Vitznau AG. (Hotel du Parc Vitznau SA.) (The Park Hotel Vitznau Co. Ltd.), in Vitznau (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2220). Statutenänderung vom 17. Mai 1982. Im Sinne von Art. 735 OR wurde das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 100 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 2000 Inhaberaktien von Fr. 1000 auf Fr. 550. Hierauf wurde das Grundkapital von Fr. 1 100 000 um Fr. 1 900 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Erhöhung des Nominalwertes der 2000 Inhaberaktien zu Fr. 550 auf Fr. 1500. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1500. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern (bisher 3 bis 6 Mitgliedern). Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf-August Oetker, 1916, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld (D).

16. November 1982
Treuhandbüro G. Ricciardi, in Luzern (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3115). Der Inhaber ist nun Bürger von Altdorf und Luzern. Neue Geschäftsadresse: Kreuzbuchrain 12, 6006 Luzern.

16. November 1982
H. Schurter A.G., in Luzern, elektrotechnische Artikel (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2935). Statutenänderung vom 5. November 1982. Die Firma lautet nun: **Schurter AG (Schurter SA) (Schurter Ltd.)**. Neuer Zweck: Herstellung, Kauf und Verkauf aller Arten von Erzeugnissen für elektrotechnische sowie verwandte Produkte; Erwerb und Verwaltung von Patenten, Handelsmarken sowie technischen und industriellen Kenntnissen; Leistung von Beratungsdiensten; Beteiligungen; Erwerb, Belastung und Veräusserung von Grundeigentum. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern (bisher 1 bis 5). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. November 1982
Emil Weber, in Luzern, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1965, S. 4100). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

16. November 1982
Intercommerce SA, Buochs, bisher in Buochs (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2071). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. 10. 1982 und entsprechend revidierten Statuten (ursprünglich vom 6. 11. 1953 datierend) hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Sarnen verlegt. Die Firma lautet nun: **Intercommerce SA, Sarnen.** Zweck: Abwicklung und Finanzierung von Handelsgeschäften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Moser, von und in Kilchberg ZH. Domizil: c/o Dr. Hans Hess, Dorfplatz 10, 6060 Sarnen.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

16. November 1982
Max Rogger, Hotel Stanserhof, in Stans (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1972, S. 411). Die Prokura von Marlies Rogger-Bonengel ist erloschen. Einzelprokura ist neu erteilt an Gertrud Rogger-Burch, von Oberkirch, in Stans. Der Inhaber heisst nun Max Rogger-Burch.

16. November 1982
Lavant Vertriebs AG, in Stansstad. Gemäss Statuten vom 15. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit automobiltechnischen Produkten sowie Verwertung von Patent- und Lizenzrechten an solchen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Thomas Fischer, von Rümikon, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Brun, von Luzern, in Adligenswil. Domizil: c/o Anton Roger Glanzmann, Kanalstrasse 5, 6362 Stansstad.

Zug – Zoug – Zugo

16. November 1982
Homeland AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 15. November 1982. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie Erwerb und Verwaltung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Enzo D. Beretta, von Mergoscia und Zürich, in Zürich, Präsident; Franco Omarini, von Zürich, in Adliswil, und Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Poststr. 9, c/o Dr. Otto Burki, 6300 Zug.

16. November 1982
Ann Computer Audit Services A.G., in Zug, Entwicklung von Systemen und Methoden für EDV-Revisionen usw. (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2148). Tom McDonald und Eduard Gürber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Paul Fernley sind erloschen.

16. November 1982
Optinter GmbH, in Zug, Handel mit Grundstücken usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 90). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 12. November 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit Vermögenswerten aller Art und Durchführung von Finanzgeschäften, insbesondere Durchführung kurzfristiger Transaktionen auf dem internationalen Geldmarkt; kann Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die «Heinze, Hess & Co.» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den neuen Gesellschafter Gerardus Bergsma, niederländischer Staatsangehöriger, in Castricum (NL), übergegangen. Eine weitere Änderung ist nicht publikationspflichtig.

16. November 1982
Safe-Design AG, in Zug, Herstellung und Verkauf von Wertsicherungsanlagen usw. (SHAB Nr. 232 vom 7. 10. 1981, S. 3149). Die Unterschrift von Werner Alfred Eisenegger, Geschäftsführer ist erloschen.

16. November 1982
P + K – Bau AG, bisher in Steinhausen, Handel mit Immobilien usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1686). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. November 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Felix Kamber, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zug. Domizil der Gesellschaft: Poststrasse 18b, eigene Büros, 6300 Zug.

16. November 1982
Proverag A.-G., in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2404). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

16. November 1982
Merck AG, in Zug, Gründung von und Beteiligung an Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2204). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 000 auf Fr. 115 000 000 erhöht durch Ausgabe von 15 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 115 000 000 eingeteilt in 115 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

16. November 1982
Financière Crédit Suisse – First Boston, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1499). Zum Delegierten des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: John M. Hennessy, bisher Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Agnes Kunz, Prokuristin, wohnt nun in Zug.

16. November 1982
Massey-Ferguson International A.G., in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2432). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Beat Landis, von Richterswil, in Hergiswil NW.

16. November 1982
Wicanders AG, in Zug, Import von und Handel mit Wicanders-Produkten usw. (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2104). Die Unterschrift von Claes Rosén, Geschäftsführer, ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Alfred Wagner, von Küsnacht ZH, in Herrliberg.

16. November 1982
East-Tradacons AG, in Steinhausen, Handel mit Maschinen und Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 168). Einzelprokura wurde erteilt an Anneliese Klaus-Theis, von Uerkheim, in Steinhausen.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

16 novembre 1982
Meinrad Gaillard, précédemment à Vuippens, exploitation d'une laiterie-porcherie (FOSC du 21. 6. 1972, no 143, p. 1631). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont à Vuadens. Le genre d'affaire est modifié en ce sens qu'elle exploite actuellement seulement une laiterie.

Bureau de Châtel-St-Denis

16 novembre 1982
Exportrade S.A., à Châtel-St-Denis, produits alimentaires (FOSC du 21. 12. 1981, no 296, p. 3991). Francis Christe n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Kurt Martin, de Bâle, à Hofstetten, est administrateur et secrétaire, avec signature collective. La signature de Eugen Rudolf Lehner, fondé de procuration, est radiée.

16 novembre 1982
Telurba SA, à Châtel-St-Denis, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 10. 3. 1982, no 57, p. 760). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

16 novembre 1982
Estelle Demierre, à Attalens. Le chef de la maison est Estelle Demierre, de Chevrilles, à Attalens. Exploitation du café-restaurant de l'Hôtel de l'Ange.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 novembre 1982
J. Bovet S.A., aux Friques, achat, vente, construction, réparations de machines et matériel agricole, construction métallique (FOSC du 10. 4. 1972, p. 893). Lucienne Bovet, inscrite, a été nommée présidente, avec signature individuelle. Philippe Bovet, de Promagens et Auboranges, à Villars-le-Grand, a été nommé secrétaire; Denis Bovet, de Promagens et Auboranges, à Villars-le-Grand, a été nommé membre; tous deux avec signature collective à deux. Jean Bovet, décédé, et Claude Rapenne, démissionnaire, ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Stadt Solothurn

16. November 1982
Farmbau AG, bisher in Safnern, Verkauf von kompletten landwirtschaftlichen Ökonomiegebäuden für die Rindviehhaltung inkl. innerbetrieblicher Maschinen und Einrichtungen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1974, S. 3384). Statutenänderung vom 2. 11. 1982. Neuer Sitz: Solothurn. Neue Zweckumschreibung: Verkauf von kompletten landwirtschaftlichen Ökonomiegebäuden für die Rindviehhaltung; Handel mit Liegenschaften sowie Maschinen und Geräten für Hof, Garten, Wald, Hobby und Freizeit. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Ursprüngliche Statuten vom 15. 9. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Manfred von Arx, von Solothurn und Niederbuchsiten, in Solothurn; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: von Rollweg 1.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. November 1982
Wettsteingarage Arno Stöckli, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 141). Einzelprokura neu: Irene Stöckli, von Hofstetten SO, in Reinach BL.

15. November 1982
Restaurationsbetriebe C. Campi und K. Odermatt, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2173). Liquidation infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Restaurationsbetriebe Capuccino AG», in Basel, beendigt. Firma erloschen.

15. November 1982
Ruedi Kuhn, in Basel, Metzgerei (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1977, S. 2387). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

15. November 1982
W-Fruit Ltd, in Basel, Güter aller Art usw. (SHAB Nr. 176 vom 2. 8. 1982, S. 2501). Domizil nun: Thiersteinerallee 89.

15. November 1982
Shelfstore Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3033). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Örjan Helge Lawrence Grip, schwedischer Staatsangehöriger, in Trollbäcken (S).

15. November 1982
Holzstoff AG, in Basel (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2137). Prokuren Claude-André Othenin-Girard und Bruno Däster erloschen.

15. November 1982
Hamburger Lloyd AG, Basel, in Basel, Binnenschiffe usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Wolfgang von Erlach, Präsident; Dr. Ernest Klainguti und Gerhard Gastpar; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Christoph J. C. Albrecht; von und in Basel. Dr. Jürgen Bernhold, nun in Albufeira (P), bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter zu zweien.

15. November 1982
Franz Haniel AG, in Basel, Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2480). Prokura Albert Fleischli erloschen.

15. November 1982
Haniel Baustoffe AG, in Basel, Sand- und Kiesmaterialien usw. (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2480). Prokura zu zweien neu: Albert Fleischli, von Hildisrieden, in Bottmingen.

15. November 1982
Haniel Handel AG, in Basel (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2480). Prokura zu zweien neu: Paul Altenbach, von Basel, in Dornach.

15. November 1982
F. Guzzetta, in Basel, Radios usw. (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3768). Firma nun **Guzzetta Radio-TV-Hi-Fi.** Francesco Guzzetta, Inhaber, wohnt nun in Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

16. November 1982
Th. Senn, in Therwil, Schmiede und Schlosserei (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 15). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. November 1982
Faenigueh Handelsgesellschaft Näf & Hügin, in Oberwil, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Kosmetika und Elektronikartikeln (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1395). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

16. November 1982
MAC Handels-Gesellschaft Fischer + Co, in Reinach, Thiersteinerstrasse 6, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 25. Oktober 1982. Gesellschafter: Markus Fischer, von Basel, in Reinach BL; Djemal Muhiddin, britischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei), und Anri Magriso, türkischer Staatsangehöriger, in Houston (USA). Import und Export von sowie Handel mit Teppichen und orientalischen Artikeln.

16. November 1982
Haegler AG, in Lausen, Handelsmühle usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2326). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Unterschrift zu zweien: Dr. Hans Ulrich Lüthi, von Thun, in Frenkendorf.

16. November 1982
Topical Shop AG, in Pratteln, Handel mit, sowie Import und Export von Uhren, Schmucksachen usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 423). Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Othmar Robert Triebold, von Grenchen, in Rheinfelden, und Urs Hug, von Herbetswil, in Locarno. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Ulrich Zimmermann ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin einzeln.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

16. November 1982
Schoeller Albers AG, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Gespinsten (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 460). Markus Jakob, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Victor Wyss zeichnet neu als Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien; seine Prokura und diejenige von Peter Dörig ist erloschen.

16. November 1982
Universal Express AG, Zweigniederlassung in Thayngen, Transporte, Speditionsgeschäfte (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1981, S. 3784), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Beat Kopp ist erloschen.

16. November 1982
Elektro-Merz AG, in Hallau (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1977, S. 2358). Walter Merz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Liselotte Merz-Meier, bisher Zeichnungsberechtigte, gehört neu dem VR an als einziges Mitglied; sie zeichnet weiterhin einzeln.

16. November 1982
Ehrbar AG, Schaffhausen, in Schaffhausen, Bekleidungsgeschäft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1977, S. 2655). Jakob Ehrbar sen. ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift und diejenige von Edgar Ehrbar, Geschäftsführer, sind erloschen. Neu gehören dem VR an mit Einzelunterschrift: Jakob Ehrbar-Brechbühl, Präsident, und Brigitte Ehrbar-Brechbühl, Mitglied, beide von Urnäsch, in Biel.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

16. November 1982
Schläpfer + Klein AG, in Herisau. Gemäss Statuten vom 16. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kundenberatung in Druck- und Fotosatzangelegenheiten. Erbringen von Dienstleistungen, welche mit der Herstellung von graphischen Erzeugnissen in Zusammenhang stehen sowie die Führung eines Verlagsgeschäftes. Sie kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit 40% einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Peter Schläpfer, von Rehetobel, in Herisau. Domizil: Kasernenstrasse 64, 9100 Herisau.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

Berichtigungen
Künzler-Bachmann A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3712). Max Künzler ist Mitglied des Verwaltungsrates und Sekretär (nicht wie publiziert Präsident des Verwaltungsrates und Sekretär).

Autohandel Künzler Karl, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3712). Geschäftsadresse: Grünaustrasse 5, 9536 Schwarzenbach (nicht 9536 Schwerzenbach).

15. November 1982
Fritz Locher-Kühnis, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten, Metzgerei, Wursterei (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 264). Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 94, 9438 Lüchingen (amtliche Strassennumerierung).

15. November 1982
Lebensmittel A. Hangartner, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 83, 9438 Lüchingen (amtliche Strassennumerierung).

15. November 1982
Peter Zünd, in Altstätten, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1977, S. 3939). Geschäftsadresse: Lehnstrasse 6, 9438 Lüchingen (amtliche Strassennumerierung).

15. November 1982
P. Pekić, in Flawil, Betrieb des Gasthauses Ochsen (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3516). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1982
Geiger Karl, in St. Gallen, Betrieb eines Restaurants (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3108). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1982
Rosmarie Gutzwiller-Koch, in Altstätten, Betrieb des Speiserestaurants Grüntal (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1974, S. 701). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. November 1982
Restaurant Frohsinn Berta Steffen, in Gommiswald (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 264). Diese Firma ist infolge Wegzuges der Inhaberin erloschen.

15. November 1982
Schmid Ruth, in St. Gallen, Betrieb eines Restaurants (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1301). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1982
Macuto AG, in St. Gallen, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 441). An der Generalversammlung vom 15. November 1982 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Carlos E. Drescher, Präsident, und Liselotte Drescher, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Mörschwil.

15. November 1982
Thür AG, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Maschinen und Haushaltartikeln und Waren alle Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung sämtliche Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Thür, Eisenwaren», in Rorschach, gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982 zum Höchstpreis von Fr. 200 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Erwin Thür, Präsident, und Pia Thür-Künzli, beide von Altstätten, in Rorschach. Geschäftsadresse: Signalstrasse 21, 9400 Rorschach.

Graubünden – Grisons – Grigioni

15. November 1982
Aktiengesellschaft Battaglia, Holzbau, Zizers, in Zizers, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). Diese Gesellschaft wird nun, nach beendigtem Konkursverfahren, von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1982
Hotel Seehof AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2585). Statuten am 29. 10. 1982 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 240 000 auf Fr. 500 000 durch Ausgabe von 520 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Der Verwaltungsrat besteht nun neu aus 3 bis 7 Mitgliedern. Gustav Adolf Plattner, bisher einziges Mitglied, zeichnet nun kollektiv zu zweien statt wie bisher einzeln. Neue Mitglieder: Franz Carl Weber, von und in Zürich, Präsident, einzeln zeichnend; Esther Shaw, von Gelterkinden BL, in Zumikon; Martin Buchli, von Chur und Versam, in Chur, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Carmen Plattner, von Arvigo, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, ohne Unterschrift.

15. November 1982
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fanas, in Fanas (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1976, S. 1413). Christian Gerber, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Gerber, von Davos, in Fanas.

15. November 1982
Bori Textil AG, in Chur (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 114). Alexandre P. Marangoni wohnt nun in Balliswil, Gemeinde Düdingen, und Prokurist Lorenzo A. Marangoni nun in Freiburg. Die Verwaltungsrätin Brigitte Caluori heisst nun infolge Heirat Brigitte Colombo-Caluori.

15 novembre 1982
Salinam A.G., in Coira, partecipazioni (FUSC dell'11. 6. 1981, n. 131, p. 1869). La società è sciolta in data 4 novembre 1982 in seguito a fallimento dichiarato con decisione della commissione del Tribunale del circolo di Coira.

15 novembre 1982
Covexa Finanz AG, in Coira (FUSC dell'11. 6. 1981, n. 131, p. 1869). La società è sciolta in data 4 novembre 1982 in seguito a fallimento dichiarato con decisione della commissione del Tribunale del circolo di Coira.

15. November 1982
Roffler Sport-Mode AG, in Chur (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1982, S. 3216). Rudolf Roffler, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jürg Riedi, bisher Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher. Neues Domizil: Quaderstrasse 8, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

15. November 1982
Rechsteiner AG, in Rheinfelden, elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1685). Statutenänderung: 22. 9. 1982. Firma nun: **Rechsteiner Handels AG.** Zweck nun: Handel mit und Verkauf von Waren, insbesondere Elektrohaushalt-, Fernseh- und Videoapparate sowie Apparate der Unterhaltungselektronik, ferner Projektierung und Ausführung von Haus- und Industrieinstallationen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Esther Rechsteiner, von Speicher, in Rheinfelden. Hans Rechsteiner, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prokuren Robert Walser, Josef Steffen und Armin Wetzel erloschen. Prokura zu zweien neu: Peter Vollmer, von Leuggern, in Rheinfelden.

15. November 1982
Rechsteiner AG, Zweigniederlassung Eiken, in Eiken, elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1257), mit Hauptsitz in Rheinfelden. Firma nun: **Rechsteiner Handels AG, Zweigniederlassung Eiken.** Zweck nun: Handel mit und Verkauf von Waren, insbesondere Elektrohaushalt-, Fernseh- und Videoapparate sowie Apparate der Unterhaltungselektronik, ferner Projektierung und Ausführung von Haus- und Industrieinstallationen. Einzelunterschrift neu: Esther Rechsteiner, von Speicher, in Rheinfelden, Verwaltungsratsmitglied. Hans Rechsteiner, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prokura Martin Rohrer erloschen. Prokura zu zweien neu: Robert Walser, von Sennwald, in Rheinfelden, und Peter Vollmer, von Leuggern, in Rheinfelden.

15. November 1982
Rechsteiner AG, Zweigniederlassung Kaiseraugst, in Kaiseraugst, elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1685). mit Hauptsitz in Rheinfelden. Firma nun: **Rechsteiner Handels AG, Zweigniederlassung Kaiseraugst.** Zweck nun: Handel mit und Verkauf von Waren, insbesondere Elektrohaushalt-, Fernseh- und Videoapparate sowie Apparate der Unterhaltungselektronik, ferner Projektierung und Ausführung von Haus- und Industrieinstallationen. Einzelunterschrift neu: Esther Rechsteiner, von Speicher , in Rheinfelden, Verwaltungsratsmitglied. Hans Rechsteiner, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prokura zu zweien neu: Peter Vollmer, von Leuggern, in Rheinfelden.

15. November 1982
Rechsteiner AG, Zweigniederlassung Stein (Aargau), in Stein , elektrotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1257), mit Hauptsitz in Rheinfelden. Firma nun: **Rechsteiner Handels AG, Zweigniederlassung Stein/AG.** Zweck nun: Handel mit und Verkauf von Waren, insbesondere Elektrohaushalt-, Fernseh- und Videoapparate sowie Apparate der Unterhaltungselektronik, ferner Projektierung und Ausführung von Haus- und Industrieinstallationen. Einzelunterschrift neu: Esther Rechsteiner, von Speicher, in Rheinfelden, Verwaltungsratsmitglied. Hans Rechsteiner, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prokura Gérard Künzli erloschen. Prokura zu zweien neu: Peter Vollmer, von Leuggern, in Rheinfelden.

15. November 1982
Arbor Ventil & Fitting AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3292). Statutenänderung: 8. 11. 1982. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt.

15. November 1982
Baustoff Birmenstorf AG, in Birmenstorf (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3181). Infolge Todes aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Josef Scheiwiler; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Gerhard Lehmann, von Zofingen, in Baden, und Hans Sidler, von Küssnacht am Rigi, in Romanshorn.

15. November 1982
Belux AG für Beleuchtung, in Gebenstorf (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3021). Statutenänderung: 27. 10. 1982. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt. Es wohnen nun: Dr. Moritz Ottiker, Verwaltungsratspräsident, in Geroldswil, und Thomas Egloff, Verwaltungsratsmitglied, in Unterendingen.

15. November 1982
Kumewa AG, Wohlen (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1670). Statutenänderung: 27. 10. 1982. Zweck nun: Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern, vor allem für den Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbereich. Verwaltungsrat nun: 1 bis 7 Mitglieder. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Heinrich Richner, von Hägglingen, in Erlinsbach. Thomas Egloff, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Unterendingen.

15. November 1982
Warob AG, in Zofingen, Liegenschaften (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 424). Auflösung durch Generalversammlung vom 4. 10. 1982. Liquidation infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «A. von Felbert AG» neu «Jelmoli Zofingen AG», in Zofingen, beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

15. November 1982
A. von Felbert AG, in Zofingen, Warenhaus (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 632). Statutenänderung: 4. 10. 1982. Firma nun: **Jelmoli Zofingen AG.** Zweck nun: Betrieb von Warenhäusern. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 400 000, voll liberiert, 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Fr. 80 000 des Erhöhungskapitals durch Verrechnung liberiert. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 690 525.04 und Passiven von Fr. 32 200 der «Warob AG», in Zofingen, gemäss Bilanz per 31. 12. 1981, zum Preise von Fr. 658 325.04, wovon Fr. 120 000 an das Erhöhungskapital angerechnet wurden.

15. November 1982
ZM-Engineering, Ziehli & Minoretti, bisher in Beinwil (Freiamt), Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1761). Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3605). Die Gesellschaft wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1982
Immobilien Brack & Herzog AG, in Frick (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1975, S. 2523). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Justus Eigenmann, von Waldkirch, in Zollikon. Dr. Max Birkenmaier, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Unterschrift zu zweien neu: Oskar Liechti, von Mühleberg, in Zollikon, und Georges Zenobi, von und in Zürich.

15. November 1982
Wendolin Köchli, in Sarmenstorf, Landstrasse 138, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wendolin Köchli, von und in Sarmenstorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Elisabeth Köchli, von und in Sarmenstorf. Geschäftsnatur: elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Geräten.

15. November 1982
P. Cioffi Elektronik, in Wohlen , Bremgartenstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pasquale Cioffi, italienischer Staatsangehöriger, in Wohlen AG. Geschäftsnatur: Handel mit und Reparatur von Unterhaltungselektronik, wie Radio-, TV-, Stereo-Anlagen, Videorecorder, Kassetten und Zubehör.

15. November 1982
R. Rüegger electronic, in Rothrist (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 570). Geschäftsadresse neu: Bernstrasse 109.

15. November 1982
H. P. Pfenninger, bisher in Zeihen, Gütertransporte (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3813). Sitz nun: Niederlenz, Bäumlimatt 251 (Post Wildegg). Hans Peter Pfenninger, Inhaber, und die unterschriftsberechtigte Therese Pfenninger wohnen nun in Niederlenz.

15. November 1982
H. Eisener, in Merenschwand, Restaurant Fischerstube (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3664). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

15. November 1982
H. Fehr, in Turgi, Schreinerei (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1953, S. 1386). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. November 1982
Holzbau Meier, in Mühlau (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 549). Einzelunterschrift neu: Heinz Meier-Steinmann, von Kallern, in Mühlau.

15. November 1982
Bygimport AG, in Zofingen, Haushaltartikel usw. (SHAB Nr. 46 vom 26. 2. 1981, S. 622). Der unterschriftsberechtigte Milko Penev wohnt nun in Zofingen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

Nachtrag
Gass, Möbel-Generalvertretung für Stil und Form, in Müllheim. Firmainhaber ist Walter Gass, von Anwil, in Müllheim. Einzelprokura ist erteilt an Yvonne Gass-Schärli, von Anwil, in Müllheim. Verkauf in- und ausländischer Qualitätsmöbel. Generalvertretung der Quadriga-Stilmöbel, Steinheim/Nieheim (D). Im Dübinger, 8555 Müllheim.

9. November 1982
Weinkellerei Schlossberg AG Bürglen, in Bürglen (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3277). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1982 wurde die Firma geändert in Weinhaus St. Josef AG. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

15. November 1982
Antennengenossenschaft Rebenacker, in Eschlikon (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3173). Margrit Küng, Aktuarin, ist aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willy Humbel, von Untersiggenthal, in Eschlikon, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

15. November 1982
LS Flash AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Präzisionsmaschinen sowie Erbringung aller damit im Zusammenhang stehenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Roth, von Grindelwald BE, in Steckborn. Domizil: Esslenstrasse 1, 8280 Kreuzlingen.

15. November 1982
Insconsco AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung in Versicherungsfragen, Analyse von Versicherungsbeständen, Vermittlung von Versicherungen, Beratung und Verwaltung von Pensionskassen, Organisation und Überwachung von Personalvorsorgeeinrichtungen, allgemeine Dienstleistungen und Beratung im Versicherungswesen, sowie Übernahme von weiteren Treuhandmandaten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und vermitteln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 zu 40% einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Max Hugelshofer, von Lipperswil, in Kreuzlingen, als Präsident mit Einzelunterschrift; und Viola Hugelshofer, von Lipperswil, in Weinfelden, als Mitglied ohne Unterschrift. Edwin Hugelshofer, von Lipperswil, in Weinfelden, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt. Domizil: Konstanzerstrasse 42, 8280 Kreuzlingen.

15. November 1982
Gebr. Hager, in Kreuzlingen, Waren- und Leichentransporte (SHAB Nr. 114 vom 16. 5. 1968, S. 1057). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven werden von der Gebrüder Hager AG, in Kreuzlingen, übernommen. Die Firma ist erloschen.

15. November 1982
Variable Anlagen Kreuzlingen AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1150). Statutenänderung: 9. November 1982. Die bisherigen Namenaktien zu Fr. 5000 wurden in Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 105 000 ist nun in 210 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilt. Die Firma wurde geändert in: **Gebrüder Hager AG.** Jetziger Zweck: Verwaltung und Vermietung von Wohnungen und gewerblichen Räumen sowie Betrieb einer Autowaschanlage. Die Gesellschaft kann Vermögenswerte aller Art erwerben und realisieren. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Die Gebrüder Hager AG, in Kreuzlingen, übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft Gebr. Hager, in Kreuzlingen, gemäss Übernahmebilanz per 1. Januar 1982 mit Aktiven von Fr. 1 158 343.30 und Passiven von Fr. 1 140 369 zum Übernahmepreis von Fr. 17 974.30. Rudolf Hager, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Gustav Hager, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Jetziges Domizil: Kirchstrasse 5a, 8280 Kreuzlingen.

15. November 1982
Kunststoffwerk AG Tägerwilen, in Tägerwilen (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2814). Dr. Urs Baumgartner, Mitglied, wohnt nun in Richterswil, und Dr. Peter Max Gutzwiller, Mitglied, in Zürich.

15. November 1982
Ernst Fischer AG, in Romanshorn, Stahl- und Kesselbau (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2667). Die Prokuristin Ilse Niggl heisst infolge Heirat Ilse Kramer-Niggl.

15. November 1982
Hüeblin & Co., in Frauenfeld, Handel mit Damenstoffen und andern Textilien sowie Merceriewaren (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Jetziger Zweck: Handel mit Textilien. Elise Hüeblin und Werner Hüeblin sind aus der Gesellschaft ausgetreten. Werner Hüeblin führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift neu Einzelunterschrift. Neu wurde Kazuko Hüeblin, von Pfyn, in Frauenfeld, als Gesellschafterin ernannt (das Waisenamt Frauenfeld hat die Zustimmung zum Beitritt erteilt).

15. November 1982
Glory-Sounds Production, W. Lüchinger, in Frasnacht. Firmainhaber ist Wilhelm Lüchinger, von Oberriet SG, in Frasnacht. Schallplattenproduzent und Schallplattenvertrieb. Scheidweg 256, 9320 Frasnacht.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

15 novembre 1982
Zara & Saraceni S.A., in Bellinzona, impresa pittura (FUSC del 19. 2. 1980, n. 41, p. 562). Nuovo recapito: via C. Maderno 5. Uffici amministrativi: c/o Saraceni Italo, Camorino.

15 novembre 1982
Casa del corredo di Sabblone Maria Assunta, in Bellinzona. Titolare della ditta è Maria Assunta Sabblone, cittadina italiana domiciliata a Savosa, agente con il consenso maritale. Esposizione con deposito di corredi ricamati a mano italiani, tendaggi e corredi da bagno. Recapito: via Teatro.

Ufficio di Locarno

15 novembre 1982
Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Ascona, in Ascona (FUSC del 10. 3. 1982, n. 57, p. 762), società anonima con sede principale a Zurigo. È stata conferita firma collettiva a due a: Adriano Merlini, da e in Minusio, e Aldo Torriani, da Mendrisio in Muralto. Edy Bassetti, da Sant'Antonio in Minusio; Santino Gamboni, da Vogorno in Cugnasco; Ermanno Mazzi, da Palagnedra in Locarno, e Pietro Sigg, da Waltalingen in Orselina, sono nominati procuratori con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

15 novembre 1982
Gesiro S.A., in Lugano, via Torricelli 41 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9. 11. 1982. Scopo: gestioni patrimoniali e amministrazioni di valori mobiliari per conto terzi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri: Roberto Sigon, di nazionalità italiana in Lugano, amministratore delegato e presidente; Guglielmo Guenzi, da Quinto in Lugano, e Silvana Bellandi, da e in Lugano, membri. La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore delegato e presidente e dalla firma collettiva a due dei membri.

15 novembre 1982
Totara S.A., precedentemente a Chiasso, partecipazione, ecc. (FUSC dell'11. 3. 1981, n. 57, p. 773). Nuova sede: Lugano, via Beltramina 1a. Lo statuto originale del 31. 10. 1973 è stato modificato il 12. 11. 1982. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società può inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche e in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni e annotamenti come pure compiere operazioni immobiliari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Jean Pierre Vullierat, da Denens in Vacallo.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

13 novembre 1982
Ski Inn Club S.A., à Château-d'Oex (FOSC du 15. 11. 1982, p. 3649). Par un versement de fr. 20 000, le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

Bureau d'Echallens

15 novembre 1982
Atelier d'ailleurs, Naville et Testuz, à Cugy. Bernard Naville, d'Arnex-sur-Nyon, à Lausanne, et Muriel Testuz, de Lutry, à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commencera le 1er décembre 1982. Réparation de mécanique en tous genres. Chemin du Village.

Bureau de Lausanne

15 novembre 1982
Gérances P. Stoudmann – Sogim S.A., société de gestion immobilière, à Lausanne (FOSC du 28. 11. 1979, p. 3753). La société est également engagée par la signature collective à deux du directeur Jacques-Olivier Rodieux, de Rossinière, à Lausanne; du sous-directeur Bruno de Siebenthal, de Lausanne, à Chavornay, et des fondés de procuration: Gilberte Pugin, d'Echarlens, à Prilly, et Suzanne Santschi, de Sigriswil, à Lausanne.

15 novembre 1982
PPP professional photo processing S.A., à Crissier, fabrication et commerce de produits photographiques et publicitaires en couleur (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826). La signature de Max Fattet est radiée. Nouveaux directeurs avec signature collective à deux: Victor Stroobants et Jean-Pierre Fache, tous deux de Belgique, à Pully.

15 novembre 1982
Industrial-Copycolor S.A., à Crissier, vente des produits photographiques en couleur aux entreprises industrielles et commerciales (FOSC du 5. 8. 1982, p. 2545). La société est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Claude Roch, de Château-d'Oex, à Lausanne, directeur, et Jean-Claude Parlier, d'Ollon, à Epalinges, fondé de procuration.

15 novembre 1982
Sodisel, société coopérative pour la distribution des sels, à Lausanne (FOSC du 3. 12. 1976, p. 3469). Daniel Perrin et Charles Furer ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. L'administrateur Charles Keuffer est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Daniel Manuel, de Rolle, à Saint-Sulpice VD, et Jacques Guggisberg, de Belp, à Lausanne.

15 novembre 1982
Hervest-Treuhand AG, succursale de Lausanne, opérations fiduciaires (FOSC du 23. 7. 1982, p. 2398), avec siège principal à Fürigen, commune de Stansstad. La raison sociale au siège principal ayant été modifiée en «Hervest Treuhand AG (Hervest Fiduciaire S.A.) (Hervest Fiduciaria S.A.) (Hervest Auditing & Fiduciary Ltd)», la raison sociale de la succursale devient: **Hervest Fiduciaire S.A.**

15 novembre 1982
Stucky ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 8. 1982, p. 2625). Nouveau directeur avec signature collective à deux: Pierre Dubuis, de Rossinière, à Lausanne.

15 novembre 1982
Symtonic S.A., à Lausanne, avenue des Jordils 5. Nouvelle société anonyme. Statuts: 12 novembre 1982. But: fabrication et commerce d'appareils médicaux, notamment dans le domaine de la sympathicothérapie. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 50 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: René Pasche, de Servion, à Lausanne.

15 novembre 1982
Giuliana Panchaud, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Vieux-Lausanne» (FOSC du 30. 10. 1979, p. 3425). Par décision du 7 octobre 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

15 novembre 1982
Jaunin & Blessemaille, Mesa, Montolivet électronique, à Lausanne, chemin de Montolivet 13. Société en nom collectif commencée le 15 novembre 1982. Associés: Daniel Jaunin, de Fey, à Morges, et Francis Blessemaille, de Moutier, à Bremblens. Commerce de matériel électronique.

15 novembre 1982
Umdasch S.A., succursale Prilly (Umdasch AG, Zweigniederlassung Prilly), à Prilly, chemin des Creuses 9. Succursale de la société «Umdasch AG (Umdasch S.A.)», à Oberentfelden, inscrite au registre du commerce d'Aarau le 20 octobre 1966 (dernière publication: FOSC du 11. 4. 1979, p. 1153). But: représentation de la société «Umdasch Industriegesellschaft m.b.H.», à Amstetten (A), fabrication, commerce, livraison, planification et conseils dans le domaine des installations de magasin et objets y relatifs; travaux et livraisons en vue de l'équipement de locaux de vente, de restaurants et entreprises analogues; planification et réalisation d'aménagements intérieurs; représentation d'entreprises. La succursale est engagée par la signature individuelle de Josef Umdasch, d'Autriche, à Amstetten (A), président; Alois Eckhardt, d'Autriche, à Oberentfelden, fondé de procuration, et Daniel Helfer, de Rolle, à Prilly, fondé de procuration, et collective à deux de: Georg Knoblauch, de et à Oberentfelden, administrateur; Urs Peter Frey-Moser, de et à Aarau, administrateur, et Rudolf Wirth, d'Aarau, à Staffelbach, fondé de procuration. Les pouvoirs de Daniel Helfer et Rudolf Wirth sont limités à la succursale.

Bureau de Vevey

15 novembre 1982
Livraction S.A., à Vevey. Nouvelle société anonyme selon statuts du 11 novembre 1982. But: commerce, fabrication et réparation de tous articles de librairies; journaux, papeterie, fournitures de bureau et disques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-Jacques Reato, de Montreux, à Villeneuve VD, est seul administrateur signant individuellement. Rue du Simplon 16.

15 novembre 1982
Gérald Cerutti, à La Tour-de-Peilz, transports (FOSC du 22. 5. 1981, p. 1662). Radié par suite de cessation d'activité.

15 novembre 1982
Immobilier 2000 S.A., à Montreux, affaires immobilières (FOSC du 9. 7. 1982, p. 2234). Statuts modifiés le 27 septembre 1982 sur un point non soumis à publication.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

15. November 1982
Seiler Hotels Zermatt AG, in Zermatt, Hotels und Gaststätten (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3330). Theodore Seiler, Präsident, und Rodolphe W. Schelbert, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den VR gewählt worden: Roberto Seiler, von Zermatt, in New York (USA), Präsident, und Horst van Heukelum, deutscher Staatsangehöriger, in Kronberg (D), Vizepräsident. Christian Seiler, bisher Mitglied, ist nun auch Delegierter des VR. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de St-Maurice

15 novembre 1982
Georges Moreillon, à Martigny, bar à café (FOSC du 18. 4. 1980, p. 1274). Par décision du 19 octobre 1982, le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice a déclaré le titulaire en état de faillite.

15 novembre 1982
496 Oguey et Theytaz, à Collonges, scierie, caisserie, menuiserie, société en nom collectif (FOSC du 12. 8. 1981, p. 2592). Par décision du 4 novembre 1982, le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice a déclaré la société en faillite; elle est dissoute.

15 novembre 1982
Société pour le développement sportif et touristique SA, à Val-d'Illiez (FOSC du 11. 5. 1982, p. 1518). Radiation de l'administrateur démissionnaire Antoine Hafner et de sa signature.

Bureau de Sion

15 novembre 1982
Vignoble des Claives S.A., à Sion (FOSC du 10. 11. 1982, no 262, p. 3596). Michel Bujard, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Jean Dorsaz, de et à Fully, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

15 novembre 1982
Découverte S.A., à Montana, commune de Montana, magasins de décoration et architecture d'intérieur (FOSC du 11. 11. 1982, no 263, p. 3610). Nouvelle adresse de la société: Clairlac C, 3963 Crans-sur-Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 novembre 1982
Lucien Girardclos, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Chef de la maison: Lucien André Girardclos, de La Chaux-de-Fonds, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Atelier de mécanique. Avenue de Beauregard 54a.

Bureau de Neuchâtel

15 novembre 1982
Charles Leuba, à Cressier, commerce de chaussures, maroquinerie, quincaillerie, jouets, librairie et journaux (FOSC du 13. 4. 1967, no 85, p. 1261). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 novembre 1982
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC du 6. 9. 1982, no 206, p. 2886), avec siège principal à Lausanne. La signature de Jean Sauterel est radiée. Signature individuelle limitée à la succursale est conférée à Eric Garbani, de Vergeletto, à Givisiez.

Genf – Genève – Ginevra

12 novembre 1982
Fondation d'art dramatique de Genève, à Genève, fondation communale de droit public cantonal (FOSC du 15. 7. 1981, p. 2270). Christiane Paschoud et Jacques Michel ne sont plus administrateurs. Laurence Rochaix, de Genève, à Hermance, et Laurent Sandoz, du Locle, à Carouge, sont membres de l'administration; ils n'exercent pas la signature.

12 novembre 1982
AFI Finance SA, en liquidation, à Genève, coordination de l'activité des entreprises du groupe «AFI Ausonia Finance International», etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
Banque diamantaire anversoise (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 30. 8. 1982, p. 2815). Signature collective à deux a été conférée à Jean Struye de Swielande, de Belgique, à Chêne-Bougeries, sous-directeur.

12 novembre 1982
Cogecomo SA, à Genève, courtage et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
Constantin Interfiducia SA, à Genève, toute activité entrant dans le cadre de la profession d'expert-comptable, etc. (FOSC du 27. 7. 1982, p. 2435). Philippe Gruss, de France, à Paris (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 novembre 1982
Cotecfina SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 22. 4. 1982, p. 1247). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
EMC Gestion de Fortune SA, à Genève, toutes opérations de placement, etc. (FOSC du 12. 10. 1982, p. 3254). Signature collective à deux a été conférée à Gérald Meyer, de Reisiswil, à Genève, sous-directeur.

12 novembre 1982
Eutexim SA, en liquidation, à Carouge, vente et distribution de tissus textiles, etc. (FOSC du 2. 2. 1979, p. 351). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
SI Grand-Saconnex «La Tour» 4 B II, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 5. 1981, p. 1599). Nouvelle adresse: boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance.

12 novembre 1982
Harlow SA, à Genève, exportation de textiles dans le domaine de la confection, etc. (FOSC du 6. 10. 1982, p. 3194). Pierre-H. Pelissier et Martine L. Brugger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ronny Levy, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Tour de l'Ile 1, chez Köstenbaum et Levy, avocats.

12 novembre 1982
Inter-Parfums SA, à Genève, commercialisation des contrats de licences permettant l'exploitation des parfums, etc. (FOSC du 8. 1. 1982, p. 59). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
R. J. Reynolds Finance SA, à Genève, tout genre d'opérations monétaires et financières (FOSC du 29. 9. 1982, p. 3117). Administration: Simon Thompson, des USA, à Winston-Salem (USA), président; Pierre Maurice Schuler, jusqu'ici président, nommé vice-président, et Peter Robert Eggli, secrétaire; lesquels signent individuellement; les pouvoirs de Pierre Maurice Schuler et Peter Robert Eggli sont modifiés en ce sens.

12 novembre 1982
Sarmet SA, en liquidation, à Genève, importation et exportation de tous produits, etc. (FOSC du 30. 10. 1978, p. 3346). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3. 11. 1982.

12 novembre 1982
Taxi-Phone, Centrale SA, Genève, à Genève, centrale téléphonique de taxis, etc. (FOSC du 19. 11. 1979, p. 3655). Hermann Jenni, Jean Muhlebach, Georges Cordey et Roland Benaroya ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Werner Eckert, de RFA, à Onex, président; Emile Tinguely, nommé vice-président; Eric Moullet, de et à Genève, secrétaire; Roland Bouchard, jusqu'ici président; Rocco Vadruccio, d'Italie, à Chêne-Bourg; Viviane Hess, de Huttwil, à Versoix; Maurice Hoffer et Jean-Pierre Martin; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à René Stauffer, de Zurich, à Chêserex, directeur, et Elisabeth Häring, de Bâle, à Genève.

12 novembre 1982
Informatique Clés en Main ICM SA, à Genève (FOSC du 18. 6. 1981, p. 1960). Statuts modifiés le 13. 9. 1982 sur deux points non soumis à l'inscription. Jean Mégevand et Farid Doche ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Bernard Knöbel, de Moudon, à Pully, président, et Jean-Marie Brandt, jusqu'ici président, nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue Kléberg 8, chez Fiduciaire Vidor SA.

12 novembre 1982
TRW International SA, à Genève, réparer et exploiter tous appareils dans les domaines de l'automatisme électronique, etc. (FOSC du 14. 8. 1981, p. 2617). Jean-Pierre Turrian est maintenant domicilié à Meyrin.

12 novembre 1982
Tardy Baezner Financière SA, à Genève (FOSC du 25. 2. 1982, p. 620). Nouvelle raison sociale: **Tardy Burrus Financière SA.** Statuts modifiés le 27. 10. 1982. Roger Lautens n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

12 novembre 1982
Cargill International SA, Panama, succursale de Genève, à Genève, chemin De-Normandie 14, succursale de «Cargill International SA, précédemment dénommée «Tradax International SA», à Panama, société anonyme du Panama. Acte constitutif (Pacto social) du 27. 11. 1953, modifié en dernier lieu le 26. 3. 1982. But; opérations commerciales et financières sur le plan international, notamment prise et administration de participations. Capital émis et versé: 19 871 actions de US $ 900 nomatives et 8283 actions de US $ 900 au porteur. Administration: Hubert F. Sontheim, de Willisdorf, à Gingins; Brewster B. Hanson, des USA, à Vandœuvres; Marcel D. McVay, des USA; à Minnetonka, Minnesota (USA); N. Leonard Alderson, de Grande-Bretagne, à Cologny, et Walter B. Saunders, des USA, à Minneapolis, Minnesota (USA). Signature individuelle des administrateurs; Hubert F. Sontheim, Brewster B. Hanson ou N. Leonard Alderson.

12 novembre 1982
Tradax Export SA, Panama, succursale de Genève, à Genève, chemin De-Normandie I4, succursale de «Tradax Export SA», à Panama, société anonyme du Panama. Acte constitutif (Pacto social) du 30. 9. 1952, modifié en dernier lieu le 7. 7. 1976. Durée de la société: 99 ans. But social: activité commerciale et financière se rattachant plus particulièrement au transport de marchandises et à l'armement maritime. Capital émis et libéré: 10 000 actions A de US $ 10 000 nominatives. Administration: N. Leonard Alderson, de Grande-Bretagne, à Cologny; Brewster B. Hanson, des USA, à Vandœuvres; Withney MacMillan, des USA, à Wayzata, Minnesota (USA), et Humbert F. Sontheim, de Willisdorf, à Gingins. Signature individuelle des administrateurs: N. Leonard Alderson, Brewster B. Hanson ou Humbert F. Sontheim.

12 novembre 1982
Cetram SA, à Genève, rue du Rhône 84. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 11. 1982. But: recherche, création, modification de procédés et d'applications mécaniques d'avant garde; commerce de matières premières et de tous articles; fabrication, achat et vente de pièces et d'engins mécaniques. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Rüegg, de Wildberg, à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle.

12 novembre 1982
Expedit SA, à Genève, avenue Jules-Crosnier I6. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 10. 1982. But: création et commerce, notamment par correspondance, de livres, jeux et objets de luxe de diverse nature. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Reprise de biens envisagée: l'actif et le passif de l'entreprise exploitée sous la raison individuelle «Expedit, Jutta Beaumont», à Genève, pour le prix maximum de fr. 15 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jutta Beaumont, de RFA, à Genève, présidente; Séverine de Vivis, de Soleure, à Genève, secrétaire, et Bernadette Fay, de Saint-Léonard, à Genève. Signature: individuelle de Jutta Beaumont et collective des deux autres administratrices.

12 novembre 1982
Reivax SA, à Genève, rue de Lausanne 18, chez STG Structures et Gestion SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 11. 1982. But: financement, gestion et contrôle de toutes entreprises ou sociétés industrielles, commerciales, financières ou immobilières; participations; conseils dans ces domaines. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Jeanneret, du Locle, à Genève, président; Gérald Grin, de et à Genève, secrétaire, et Janine Jeanneret, du Locle, à Genève. Signature: individuelle de Bernard Jeanneret et collective des deux autres administrateurs.

12 novembre 1982
Petrokal SA, à Meyrin, avenue Louis-Casaï 71. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 11. 1982. But: commerce et courtage de tous produits pétroliers ou de leurs dérivés. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Khalid I. Ibraheem, d'Arabie saoudite, à Riyad (Arabie saoudite), président; Charles Sfaellos, de et à Genève, secrétaire; Fares Abdul Rahman Al Fares, d'Arabie saoudite, à Riyad (Arabie saoudite); Elyane Bohbot, de Montherod, à Genève, et François Pasche, d'Oron-la-Ville, à Lausanne; lesquels signent collectivement à deux.

12 novembre 1982
Computec SA, à Meyrin, commerce d'ordinateurs (FOSC du 12. 7. 1978, p. 2195). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 350 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 150 000. Capital: fr. 350 000, entièrement libéré, divisé en 350 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 10. 11. 1982. Patrick Marchand est maintenant domicilié au Grand-Saconnex.

12 novembre 1982
Industrial Promotion Services, à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC du 31. 7. 1980, p. 2571). Capital porté de fr. 12 000 000 à fr. 16 000 000 par l'émission de 4000 actions de fr. 1000 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 4 000 000. Capital: fr. 16 000 000, entièrement libéré, divisé en 16 000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 27. 10. 1982. Werner Sydow, Pierre de Boccard et Hans Spillmann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Louis Le Fort, président, et Béatrice Martin, tous deux de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

12 novembre 1982
Pierrel Pharma SA, à Genève, production et commercialisation de spécialités pharmaceutiques (FOSC du 13. 8. 1982, p. 2642). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 8. 11. 1982. Administration: Giovanni d'Arminio Monforte, d'Italie, à Milan (I), président et délégué; Riccardo Villotti, d'Italie, à Milan (I), vice-président; Victor Gallandat, nommé secrétaire; André Pfyffer von Altishofen, de Lucerne, à Genève, et Maurice Rochat, de L'Abbaye, à Pully. Signature: individuelle du président et délégué ou collective à deux des autres administrateurs; les pouvoirs de Victor Gallandat sont modifiés dans ce sens.

12 novembre 1982
Odyssee Trustee SA, à Genève, toute prestation de services et conseils en matière de gestion d'entreprise, etc. (FOSC du 21. 1. 1982, p. 211). François Schneeberger (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Bernard Dubas, de Lancy, à Plan-les-Ouates, président, et Bernard Dupont, de Genève, à Onex, secrétaire; lesquels signent individuellement.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An deren unbekannten Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündigungsfrist dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

1. Inhaberobligation Nr. 277 der Coop Oberaargau Thal/Gäu, Nominalwert Fr. 10 000.–, Laufzeit vom 24. Februar 1982 bis 24. Februar 1987, Zinssatz 6½%.
2. Depositenheft Nr. 01.00102 der Coop Oberaargau Thal/Gäu, lautend auf Walter Sägesser.
3. Sparheft Nr. 35204.07 der Bank Langenthal, lautend auf Walter Sägesser.
4. Sparheft Nr. I.050.936.04 der Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal, lautend auf Walter Sägesser.

Auskündigungsfrist: Sechs Monate vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1712³)

4912 Aarwangen, den 19. November 1982

Der Gerichtspräsident I: Wyss

Der Besitzer des folgenden Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird:

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 30 000.– vom 26. Juni 1956, haftend im 2. Rang auf Parzelle E. Bl. 334 des Grundbuches Frasnacht (Schuldner und Pfandeigentümer: Gebr. Lengweiler, Frasnacht). (1700²)

9320 Arbon, den 18. November 1982

Gerichtspräsidium Arbon

Die Kraftloserklärung von Fr. 8000.– Wandelobligationen des Schweizerischen Bankvereins, zu einem Zinssatz von 5%, Serie IA, Nrn. 23092/93 = 2/4000.– mit Coupons per 31. Dezember 1980 und folgende, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. November 1982 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis zum 16. Mai 1983, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (P 235/82) (1654²)

4001 Basel, den 5. November 1982

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 6000.– vom 17. Juli 1929, Beleg Serie I Nr. 4015, lastend auf Toffen GBbl. Nr. 278 der Schwestern Frau Klara Stucki-Hänni, Rüdlenweg 11, Toffen, und Frau Margrith Ramseier-Hänni, Auweg 77, Uttigen, zugunsten Frau Lina Hänni-Fankhauser sel., Toffen.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (1682¹)

3123 Belp, den 15. November 1982

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

Es werden vermisst:

1. Pfandbrief von Fr. 9500.–, lastend auf Belp Grundbuchblatt Nr. 221, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, eingeschrieben am 2. Februar 1898, Belp Grundprotokoll Nr. 53 fol. 58;
2. Schuldbrief von Fr. 44 230.– vom 29. Januar 1946, Beleg Serie II, Nr. 2824, lastend auf Belp Grundbuchblatt Nr. 221, zugunsten Ernst Stucki sel., Belp.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (1683¹)

3123 Belp, den 15. November 1982

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief für Fr. 16 500.–, dat. 28. Juni 1945, Nr. 611, haftend auf Kant. Nr. 279, Oberurnen.
Gläubiger: Gebr. E. + H. Schlittler, Korken- und Kunstkorkfabrik (Koll-Ges.), in Näfels.
Schuldner: Schuler-Weibel Heinrich, 1897, Schmied, von St. Gallen, in Oberurnen.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 4000.–, dat. 24. Juni 1966, Nr. 998, haftend auf Eidg. Nr. 305, Schwanden.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Fleischmann gesch. Züger Maria Katharina (gen. Agathe), 1919, von Altendorf SZ, in Schwanden.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Namenschuldbrief für Fr. 3500.–, dat. 25. Januar 1915, Nr. 66, haftend auf Kant. Nr. 97-D, Linthal Dorf.
Gläubiger: Alterskasse der Dorfkrankenkasse Linthal.
Schuldner: Schiesser Fridolin, 1923, Landwirt, von Linthal und Haslen, in Haslen, Sagenhof.
Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Namenschuldbrief für Fr. 3000.–, dat. 31. Oktober 1929, Nr. 972, haftend auf Kant. Nr. 97-D, Linthal Dorf.
Gläubiger: Verlassenschaft des Bäckermeisters Rudolf Zweifel scl., in Linthal.
Schuldner: Schiesser Fridolin, 1923, Landwirt, von Linthal und Haslen, in Haslen, Sagenhof.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 10 000.–, dat. 17. September 1968, Nr. 1274, haftend auf Kant. Nr. 1295 und 1333 Mollis.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Zwicky-Roffler Fridolin, 1914, Getränkehandel, von und in Mollis, Oberrütelistrasse.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Jedermann, der über diese Titel Auskunft geben kann oder Anspruch darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist, von heute an, Anzeige zu machen oder die allfällig zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (1691¹)

8750 Glarus, den 18. November 1982

Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 1. September 1954 für Fr. 30 000.–, lautend auf den Inhaber, lastend im 2. Rang auf Parzelle 1595 Grundbuch Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1701²)

4410 Liestal, den 18. November 1982

Obergerichtskanzlei Baselland

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird: Sparheft Nr. 10122 der Raiffeisenbank Olten, lautend auf Frau Anna Hug-Ackermann, Hennenbüelweg 22, 4632 Trimbach. (63²)

4600 Olten, den 20. September 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 13351 von Fr. 18 000.–, dat. 18. März 1955, lastend auf Parzelle Nr. 56/1986 St. Gallen.
2. Inhaberschuldbrief Nr. 15/186 von Fr. 9000.–, dat. 31. Januar 1963, lastend auf Parzelle Nr. 5/445 Eggersriet.
3. Versicherungsbrief Nr. 9/2926 von Fr. 2400.–, dat. 6. Februar 1894;
   Schuldbrief Nr. 11/3658 von Fr. 1200.–, dat. 6. Mai 1913;
   beide lastend auf Parzellen Nr. 669 und 2154 Wildhaus.
4. Inhaberschuldbrief Nr. 20/27 von Fr. 4000.–, dat. 28. September 1955, lastend auf Parzelle Nr. 1704 Grabs.
5. Namenschuldbrief Nr. 3/150 von Fr. 72 000.–, dat. 5. Juli 1967, zugunsten St. Gallische Kantonalbank Buchs, lastend auf Parzelle Nr. 36/1412 Buchs.
6. Inhaberschuldbrief Nr. P/359 von Fr. 15 000.–, dat. 27. Dezember 1962, lastend auf Parzellen Nr. 1766, 4100 und 1321 Jona.
7. Inhaberschuldbrief Nr. W/6517 von Fr. 10 000.–, dat. 23. Juni 1954, lastend auf Parzelle Nr. 6/363 Bronschhofen.
8. Zwei 2¾% Inhaberkassenobligationen Nrn. 660166 und 660167 der St. Gallischen Kantonalbank zu je Fr. 5000.–, Laufzeit 31. Oktober 1978 bis 31. Oktober 1985, mit Coupons per 1980 bis 1985.
9. 5¼% Inhaberobligation Nr. 3209 der Philips «Gloeilampenfabrieken» zu Fr. 5000.–, Laufzeit 1980 bis 1982, mit Coupons per 31. Juli 1981 und folgende.
10. 7% Inhaberkassenobligation Nr. 4069 des Sparvereins «Biene» Altstätten zu Fr. 2000.–, Laufzeit 12. Juni 1974 bis 12. Juni 1979.
11. Aktienzertifikat Nr. 3 über 50 Namenaktien der Hepp & Partner AG in Wil zu je Fr. 100.–.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 bis 7 innert eines Jahres und Ziffern 8 bis 11 innert sechs Monaten seit der ersten Veröffentlichung vorzulegen und zwar:

Ziffern 1, 8 und 9 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Einzelrichter im Zivilrecht in 9001 St. Gallen, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach in 9400 Rorschach, Ziffern 3 und 10 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberrheintal in 9450 Altstätten, Ziffern 4 und 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in 8887 Mels, Ziffer 6 beim Bezirksgerichtspräsidium See in 8730 Uznach und Ziffern 7 und 11 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil in 9500 Wil, sonst werden die Wertpapiere kraftlos erklärt. (1593¹)

9001 St. Gallen, den 22. Oktober 1982

Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen

Es wird vermisst:

Ein Schuldbrief von Fr. 1000.– vom 30. März 1928, im 1. Rang haftend auf GB Neunkirch Nr. 1408;

Pfandeigentümer und Schuldner: Alexander Stamm-Epper, geb. 1933, von Neunkirch und Schleitheim, in 5235 Rüfenach AG; Gläubigerin: Schaffhauser Kantonalbank.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis zum 31. März 1983 dem Bezirksrichter Oberklettgau vorzulegen, ansonsten der Titel als kraftlos erklärt wird. (555¹)

8200 Schaffhausen, den 15. März 1982

Der Bezirksrichter Oberklettgau

Namenschuldbrief von Fr. 5000.– vom 29. August 1959, Beleg II/8095, lastend im 6. Rang auf der Liegenschaft Landiswil GBbl. Nr. 409, des Herrn Ernst Bieri, Landiswil, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, dem Richteramt von Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1711³)

3082 Schlosswil, den 22. November 1982

Der Gerichtspräsident II: H. R. Burri

Es werden vermisst:

Fr. 5000.–, 7% Obligation Bank Haerry AG, Reinach, Nr. 7544, lautend auf Leutwiler Bertha, Beinwil am See, fällig am 15. November 1984, mit Jahrescoupons per 15. November 1982 und folgende;

Fr. 5000.–, 7% Obligation Bank Haerry AG, Reinach, Nr. 7506, lautend auf Leutwiler Bertha, Beinwil am See, fällig am 15. Oktober 1984, mit Jahrescoupons per 15. Oktober 1982 und folgende;

Einlageheft Nr. 1129 der Bank Haerry AG, Reinach, lautend auf Leutwiler Bertha, Beinwil am See, derzeitiger Saldo Fr. 14 801.–.

Die unbekannten Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 23. Mai 1983, dem Bezirksgericht Kulm in 5726 Unterkulm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1696²)

5726 Unterkulm, den 16. November 1982

Bezirksgerichtskanzlei

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 17. September 1982 den Aufruf der folgenden Schuldurkunden verfügt:

2 Kassenobligationen der Raiffeisenkasse Schlatt ZH, Nrn. 1693 und 1694, Nominalwert je Fr. 5000.–, verzinsbar zu 7¼%, fällig am 1. Oktober 1984, sowie

der entsprechenden Couponsbogen mit den Coupons

Nr. 1693/1 und 1694/1, fällig am 1. Oktober 1982,
Nr. 1693/2 und 1694/2, fällig am 1. Oktober 1983, und
Nr. 1693/3 und 1694/3, fällig am 1. Oktober 1984,
je über Fr. 362.50.

Der unbekannte Inhaber dieser Kassenobligationen sowie jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. die Obligationen vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt werden. (62²)

8400 Winterthur, den 21. September 1982

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Vermisst werden folgende Wertpapiere:

1. Namensparheft Nr. 00-125.702-01 der Zuger Kantonalbank mit einem Heftsaldo von Fr. 10 676.25;
2. 2 Partizipationsscheine der BIA Bond Investments AG, Zug, unter den Zertifikatsnummern 5157 und 5158 vom 4. Februar 1981.

Die Besitzer dieser Wertpapiere werden aufgefordert, diese bis Ende Mai 1983 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (1684¹)

6301 Zug, den 15. November 1982

Kantonsgerichtspräsidium Zug

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Obligation über Fr. 5000.–, 7½%, Zürcher Kantonalbank, 1/5000.–, Nr. 781 745, fällig 4. März 1980, inkl. Coupons per 4. März 1977 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (61²)

8004 Zürich, den 2. September 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

---

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

3 Kassaobligationen über je Fr. 1000.–, 7½%, Zürcher Kantonalbank, Nrn. 504814–16, Verfall 6. März 1980.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (60²)

8004 Zürich, den 3. September 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus du titre suivant:

Obligation de fr. 5000.–, 8¼%, Ville de Montréal 1981–91, no 4295 = 1/5000.– avec coupons no 1 au 15 octobre 1982 et suivants attachés,

d'avoir à le produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1677[2])

2300 La Chaux-de-Fonds, le 8 novembre 1982

Le président du Tribunal II:
Claude Bourquin

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 6000.–, intérêt maximum 7% l'an, 2e rang, profit des cases libres, inscrite le 19 avril 1960 sous no 301 960 du registre foncier de Lausanne, grevant la parcelle 2092, feuille 33 du plan cadastral de Lausanne, propriété de Mme Dolorès Savary, est sommé de me la produire jusqu'au 29 avril 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (579[1])

1003 Lausanne, le 19 mars 1982

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
M.-A. Pellet

Kraftloserklärungen
Annulations – Annullamenti

Der Schuldbrief vom 31. Dezember 1921, von Fr. 18 700.–, Beleg I/1372, lastend im 1. Rang als Gesamtpfandrecht auf Lauperswil Grundbuchblatt Nrn. 599 und 600 des Hans Badertscher, Landwirt, untere Schwand, Zollbrück, ist kraftlos erklärt. (1715)

3550 Langnau im Emmental, den 17. November 1982

Der Gerichtspräsident:
Meuter

Gemäss Entscheiden der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Rorschach, Werdenberg, Sargans und Alttoggenburg sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Inhaberaktien Nrn. 663 bis 665 der Bank Rohner AG von je Fr. 250.–, dat. 26. Juni 1963, mit Coupons Nrn. 9 bis 20 und Talon.
2. Inhaberschuldbrief Nr. 6954 von Fr. 40 000.–, dat. 30. Oktober 1954, lastend auf Parzelle Nr. 3/15, St. Gallen-Bruggen.
3. Namenschuldbrief Nr. 16/768 von Fr. 56 000.–, dat. 13. Februar 1959, zugunsten der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, St. Gallen, lastend auf Parzelle Nr. 1/676, Wittenbach.
4. 3¾% Inhaberkassaobligation Nr. 9619 der Raiffeisenbank Wittenbach von Fr. 50 000.–, Laufzeit bis 9. Januar 1983, mit Coupons per 1982 und 1983;

   4% Inhaberkassaobligation Nr. 9431 der Raiffeisenbank Wittenbach von Fr. 5000.–, Laufzeit 14. März 1977 bis 14. März 1982, mit Coupons per 1978 bis 1982.
5. Inhaberschuldbrief Nr. 6679 von Fr. 3000.–, dat. 26. November 1952, lastend auf Parzelle Nr. 15/981 Goldach.
6. Inhaberschuldbrief Nr. U/10 von Fr. 1300.–, dat. 21. Oktober 1947, lastend auf Grundstück Nr. 36/883, Burgerauerstrasse 12, Buchs.
7. Versicherungsbrief Nr. IV/1412 von Fr. 1000.–, dat. 28. Oktober 1869, zugunsten von Johann Zeller, lastend auf Parzelle Nr. 482, Quarten;

   Versicherungsbrief Nr. II/515 von Fr. 2545.45, dat. 15. Januar 1838, zugunsten von Andreas Giger, lastend auf Parzelle Nr. 443, Quarten.
8. 3¾% Inhaberkassaobligation Nr. 10862 der Raiffeisenbank Mels von Fr. 10 000.–, Laufzeit bis 30. Mai 1980, mit Coupons Nrn. 1 bis 3.
9. Inhaberschuldbrief Nr. 51/17517 von Fr. 2500.–, dat. 15. Januar 1957, lastend auf Parzelle Nr. 22/503, Kirchberg. (1714)

9001 St. Gallen, den 22. November 1982

Rekurskommission des
Kantonsgerichtes St. Gallen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 15. November 1982 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 28 000.–, ausgestellt am 23. Dezember 1932, lautend auf den urspr. Schuldner und Pfandeigentümer Paul Rickert, geb. 1875, von Basel, Architekt, wohnhaft gewesen Schalenberg Nr. 65, Basel, zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Wetzikon, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3335, Plan 22, Gladiolenweg 25, im Stadtquartier Altstetten-Zürich 9, Pfandbuch Altstetten-Zürich, Bd. 36, pg. 318, Pfandtitelverz. 1932, Nr. 738, Eigentümer der Pfandliegenschaft: Roger Leu-Boettcher, wohnhaft Gladiolenweg 25, 8048 Zürich. (1716)

8004 Zürich, den 15. November 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 11 novembre 1982 ha annullato la cartella ipotecaria al portatore di fr. 25 000.–, iscrizione 21 settembre 1956, doc. n. 6827, gravante in 2° rango la particella n. 717 di Origlio. (1713)

6900 Lugano, l'11 novembre 1982

Il pretore:
Avv. Sandro Patuzzo

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Esrolko AG, Aarau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft vom 16. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen beim Liquidator, Dr. Werner Krähenbühl, Laurenzenvorstadt 89, 5001 Aarau, anzumelden. (A1617[1])

5001 Aarau, den 16. November 1982

Der Liquidator

Nerlich Holding AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1982 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich am Domizil der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich, (c/o Herrn Adrian Haeberli) anzumelden. (A 1630[2])

8001 Zürich, den 18. November 1982

Der Liquidator:
Adrian Haeberli

Verwaltungs GmbH Thun, Thun

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 18. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. Dezember 1982 schriftlich und begründet bei der Liquidatorin, Santschi Treuhand AG, Postfach 65, 3000 Bern 23, anzumelden. (A 1629[2])

3000 Bern, den 18. November 1982

Die Liquidatorin:
Santschi Treuhand AG
Zweigniederlassung Bern

Immobiliaria AG, in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen, nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. Peter Nabholz, Fraumünsterstrasse 23, 8001 Zürich, anzumelden. (A1642[3])

8001 Zürich, den 22. November 1982

Der Liquidator:
Dr. Peter Nabholz

E. Laengle AG, Thusis

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die E. Laengle AG, Thusis, hat am 17. November 1982 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 300 000.– auf Fr. 75 000.– herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 OR werden allfällige Gläubiger darauf hingewiesen, dass sie innert zwei Monaten, ab 3. Publikation dieser Mitteilung, für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Entsprechende Begehren sind schriftlich an den unterzeichneten Notar zu richten. (A1635[3])

7000 Chur, den 25. November 1982

Dr. Hans Guyan
Arcas 22, 7000 Chur

A. Nebel S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 20 novembre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation (FOSC du 18 février 1975, p. 442).

Les créanciers éventuels sont appelés à produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Alfred Nebel, chemin des Isles 5, 2015 Areuse, conformément à l'art. 742 CO, jusqu'au 31 décembre 1982. (A1643[3])

2015 Areuse, le 25 novembre 1982

Le liquidateur:
A. Nebel

Rudolf Muggli AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Infolge Fusion mit Fritz Diggelmann AG, Schlieren (heute Diggelmann & Muggli AG), wird die Rudolf Muggli AG, mit Sitz in Zürich, aufgelöst.

Allfällige Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen gemäss Art. 742 und 748 OR bis zum 31. Dezember 1982 bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. Sofern innert dieser Frist nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen allfällige Schulden der Rudolf Muggli AG auf die unterzeichnete Gesellschaft über. (A1627[2])

8952 Schlieren, den 17. November 1982

Diggelmann & Muggli AG:
Fritz Diggelmann
Rudolf Muggli

Acotra S.A., à Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 31 août 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Acotra S.A., en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains des liquidateurs Messieurs Gérard Ody ou Pédro Mendes, c/o Gestoval Société Fiduciaire, route des Acacias 48, à Carouge. (A1638[3])

1227 Carouge, le 25 novembre 1982

Les liquidateurs

Schladitz & Whiskers AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Schladitz & Whiskers AG vom 17. November 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 20. Dezember 1982 geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, einzureichen. (A1626[2])

6300 Zug, den 17. November 1982

Der Verwaltungsrat

Rowo S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Rowo S.A., en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains du liquidateur M. Axel Wend, carrefour de Rive 1, à Genève. (A1619[1])

1200 Genève, le 19 novembre 1982

Le liquidateur

Finarco S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 22 novembre 1982, la société Finarco S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 janvier 1983, en mains du liquidateur, M. Adrien Decosterd, place du Petit-Saconnex 11, 1209 Genève. (A1644[3])

1209 Genève, le 22 novembre 1982 Le liquidateur

Gesti S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 22 novembre 1982, la société Gesti S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 janvier 1983, en mains du liquidateur, M. Samuel Favarger, rue de Saint-Jean 9, 1203 Genève. (A1645[3])

1203 Genève, le 22 novembre 1982 Le liquidateur

PMH Pioneer Mining Holding S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 8 novembre 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale PMH Pioneer Mining Holding SA, en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans un délai de deux mois en mains du liquidateur Me Hans Ulrich Ming, à Genève, avenue Léon Gaud 5. (A1637[3])

1200 Genève, le 25 novembre 1982 Le liquidateur

Société Immobilière de la Rue de Lausanne à Morges S.A., en liquidation, Morges

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 novembre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en main du liquidateur M. Victor Gallandat, avenue Bois-de-la-Chapelle 95, 1213 Onex, dans le délai d'un mois à partir de la troisième publication de cet avis. (A1628[2])

1213 Onex, le 16 novembre 1982 Le liquidateur

Val Ambulance S.A., Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

En assemblée générale la société Val Ambulance S.A., à Sion, a décidé sa dissolution.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations par écrit au liquidateur unique, M. Patrick Grosclaude, c/o Val Promotion S.A., avenue du Midi 10, à Sion. (1636[3])

1950 Sion, le 25 novembre 1982 Le liquidateur: Patrick Grosclaude

Set Zinal SA, Zinal/Ayer

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Troisième publication

En assemblée générale ordinaire du 15 novembre 1982, il a été décidé de réduire le capital-actions de fr. 3 000 000.– à fr. 1 500 000.–, divisé en 3000 actions de fr. 500.– chacune conformément à l'art. 733 CO.

Les créanciers sont avisés que, dans les 2 mois qui suivent la troisième publication de cet avis, ils peuvent produire leurs créances et demander d'être désintéressés ou garantis à l'adresse suivante: Centre International de Glion, service comptabilité, 1823 Glion. (A1618[1])

3961 Zinal, le 19 novembre 1982 Set Zinal SA: B. Pochon, chef comptable

Calava SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 17 novembre 1982 ha deciso lo scioglimento della società in liquidazione. A liquidatrice unica è stata nominata la società Mega Fiduciaria SA (Mega Treuhand AG – Mega Fiduciaire S.A.), Chiasso, corso San Gottardo 32.

I creditori pertanto sono diffidati a notificare i propri crediti alla sottoscritta entro e non oltre 10 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A1639[3])

6830 Chiasso, il 17 novembre 1982 La liquidatrice: Mega Fiduciaria SA (Mega Treuhand AG – Mega Fiduciaire S.A.)

Garnwerke S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 12 novembre 1982 la società ha deciso il suo scioglimento e non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Garnwerke S.A. in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano. (A1615[1])

6900 Lugano, il 12 novembre 1982 Il liquidatore: Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Blattner-Lienhard Ruth, geb. 1953, gew. Damenschneiderin, von Küttigen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 7. November 1982.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Aarau.

Frist: bis 27. Dezember 1982. (A1633)

5000 Aarau, den 19. November 1982 Bezirksgericht Aarau
Der Kanzleisekretär:
H. Hofmann

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser: Leonz Walker-Steinmann, geb. 1924, des August sel., von und in Bettlach, Grenchenstrasse 3, gew. Landwirt, gestorben am 31. Mai 1982.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 11. Dezember 1982, bei Gefahr des Ausschlusss der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 31. Mai 1982 zu berechnen und an die Amtschreiberei Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen, zu richten. (A1566[1])

2540 Grenchen, den 4. November 1982 Amtschreiberei Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach

Avis d'inventaire et sommation publique

(Art. 580 ss CCS)

Les héritiers de

Hochuli René Jean,

fils d'Arthur et d'Elise née Jenzer, né le 16 novembre 1931, originaire de Schöftland AG, domicilié à Fontainemelon, décédé le 14 octobre 1982 ayant, à la date du 9 novembre 1982, réclamé le bénéfice d'inventaire prévu par les art. 580 ss CCS, le président du Tribunal du district du Val-de-Ruz somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe de ce Tribunal jusqu'au 30 décembre 1982 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque de perdre leurs droits contre les héritiers (art. 582 al. 2 et art. 590 al. 1 CCS). (A1620[1])

2053 Cernier, le 16 novembre 1982 Le greffier du Tribunal: M. Monnier

Grida per beneficio di inventario

Istante: Lydia Fries, Castagnola, rappresentata dall'Avv. Mario Morganti, Lugano.

Successione: quella relitta dal defunto Fries Jakob, 1911, qdm. Jakob, attinente di Winterthur e di Hettlingen ZH, già domiciliato a Lugano, deceduto a Lugano il 23 maggio 1982.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Fabrizio Ottaviani, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A1634[2])

6900 Lugano, il 3 novembre 1982 Il pretore: Avv. Sandro Patuzzo

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Eusrop AG in Liquidation, in Zürich
Matyas & Baird AG in Liquidation, in Zürich
Torimpex AG in Liquidation, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A1640)

8022 Zürich, den 19. November 1982 Handelsregisteramt des Kantons Zürich

Sommation au sens de l'art. 89 ORC

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Chaland SA

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A1641)

1211 Genève, le 25 novembre 1982

Office cantonal du registre du commerce
case postale 716, 1211 Genève 3
Monique Sansonnens

Diffida secondo l'art. 89 ORC

Confeltic S.A., a Coira

Un eventuale interesse al mantenimento dell'iscrizione deve essere vigente presso di noi entro 30 giorni, in caso contrario la società verrà cancellata d'ufficio. (A1632)

7000 Coira, il 19 novembre 1982

Ufficio del registro di commercio del cantone dei Grigioni

Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Novet S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A1631)

6900 Lugano, il 25 novembre 1982

Ufficio del registro di commercio

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

318378. Date de dépôt: 27 avril 1982.
Sheila Hardy, 102 South Berteau Street, **Bartlett** (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **195620**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 avril 1982.

Cabines pour peinture au pistolet. (Cl. int. 6, 19)

DISPO

318379. Hinterlegungsdatum: 27. April 1982.
Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **271871**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1982 an.

Pharmazeutische Präparate; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate, einschliesslich Inhalationsapparate. (Int. Kl. 5, 10)

SPIRANYL

318380. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Microscopes. (Cl. int. 9)

OLYMPUS AHPS

318381. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Microscopes. (Cl. int. 9)

OLYMPUS AHFS

318382. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Microscopes. (Cl. int. 9)

OLYMPUS AHMS

318383. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Microscopes. (Cl. int. 9)

OLYMPUS AHBS

318384. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Microscopes. (Cl. int. 9)

OLYMPUS AHBT

318385. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
GAF Corporation, 140 West 51st Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, nämlich Verbindungen zur Reduktion von Oberflächenspannungen. (Int. Kl. 1)

GAFTERIC

318386. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
W. Pfäffli, Haslenstrasse 17, **8903 Birmensdorf ZH.** – Fabrikation und Handel.

Scharniere für Fenster und Türen; Montagewerkzeuge für Scharniere. (Int. Kl. 6, 8)

ANUBA DUPLEX

318387. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
W. Pfäffli, Haslenstrasse 17, **8903 Birmensdorf ZH.** – Fabrikation und Handel.

Scharniere für Fenster und Türen; Montagewerkzeuge für Scharniere. (Int. Kl. 6, 8)

ANUBA FORTA

318388. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
W. Pfäffli, Haslenstrasse 17, **8903 Birmensdorf ZH.** – Fabrikation und Handel.

Scharniere für Fenster und Türen; Montagewerkzeuge für Scharniere. (Int. Kl. 6, 8)

ANUBA HERKULA

318389. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
W. Pfäffli, Haslenstrasse 17, **8903 Birmensdorf ZH.** – Fabrikation und Handel.

Scharniere für Fenster und Türen; Montagewerkzeuge für Scharniere. (Int. Kl. 6, 8)

ANUBA SIMPLEX

318390. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
W. Pfäffli, Haslenstrasse 17, **8903 Birmensdorf ZH.** – Fabrikation und Handel.

Scharniere für Fenster und Türen; Montagewerkzeuge für Scharniere. (Int. Kl. 6, 8)

ANUBA TRIPLEX

318391. Date de dépôt: 29 avril 1982.
Coop Genève, 3a, chemin de la Voie-Creuse, **1202 Genève**. – Commerce.

Produits vinicoles de provenance espagnole. (Cl. int. 33)

DEL ARMOR

318392. Date de dépôt: 29 avril 1982.
Glaus, Caves Saint-Denis S.A., 1227 Carouge GE. – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

DAMISEL

318393. Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.
Perl-Commerce AG, c/o Alfred Wagner, Weinreben 18, **6331 Hünenberg**; Korrespondenzadresse: Rigistrasse 5, 6033 Buchrain. – Handel.

Industrie-Chemikalien, geeignet für Kunststoff-Polymeren, Lack- und Druckfarben, Mineralöle und dergleichen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 4)

PERLSTAB

318394. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Michel Neyroud, rue du Village, «La Palanche», **1803 Chardonne.** – Production et commerce.

Vin blanc vaudois de Luins. (Cl. int. 33)

LA PERNETTE

318395. Date de dépôt: 28 avril 1982.
Michel Neyroud, rue du Village, «La Palanche», **1803 Chardonne.** – Production et commerce.

Vin rouge vaudois, Gamay-Pinot de Bex. (Cl. int. 33)

MIROIR DES CIMES

Übertragungen - Transmissions

205614 (PING-PONG)
Schoeller, Albers & Co., Schaffhausen. – Übertragung an **Harvest International C.V.**, Portsmuizen 25, **Amsterdam** (Niederlande). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

218073 (DARDANT)
218074 (ERUPTION)
218075 (FOU-RIRE)
218076 (GAVOTTE)
218077 (PORT D'ATTACHE)
Autochemie AG, Bâle. – Transmission à **Aerosol-Service AG**, Steinligasse 21, **4313 Möhlin.** – Enregistré le 27 octobre 1982.

222347 (WHIZ, fig.)
Classic Chemical, Arlington (Texas, USA). – Übertragung an **Malco Products, Inc.**, 361 Fairview Avenue, **Barberton** (Ohio, USA). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

225683 (JAQUELINE)
227855 (VANGUARD H.M.S.)
230242 (NAUTIC)
239614 (DIOCLEA)
242265 (DROGOS, fig.)
246584 (AIR MISTRAL)
249638 (ERATO)
250239 (CREOLE)
255510 (DIRTY, fig.)
Autochemie AG, Basel. – Übertragung an **Aerosol-Service AG**, Steinligasse 21, **4313 Möhlin.** – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

228388 (DIOPARINE)
300041 (BACMISOL)
300043 (GADEOL)
300044 (OPO-VEINOGENE)
300045 (PEPTEX)
300046 (PLEGIGAN)
300047 (SUPPO-ZINOL)
300048 (ZOOCILINE)
300049 (SYMPATHOCRINE)
300784 (BIOSEDRA)
300785 (HEPARINE-LIPOCAIQUE-BIOSEDRA)
Biosedra S.A. pour l'exploitation des procédés et marques des Laboratoires Biosedra, à Paris, 1205 Genève. – Transmission à **Laboratoires Biosedra** (société anonyme), 42, avenue Augustin Dumont, **Malakoff** (France). – Enregistré le 27 octobre 1982.

230837 (COLT, fig.)
257840 (MALT DUCK)
274529 (COLT 45)
C & N Holdings Limited, Richmond (Virginien, USA). – Übertragung an **Colt Breweries of America BV**, 11 Museumplein, **Amsterdam** (Niederlande). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

238360 (COMPACTUS)
244718 (INGOLD)
250736 (ROLLFLEX)
264921 (COMPACTUS)
Ingold-Compactus AG, Zürich. – Übertragung an **Compactus AG**, Birrfeldstrasse 15, **5507 Mellingen.** – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

256412 (UNIV, fig.)
UNIV Diamant und Maschinen AG, Bürglen (Thurgau). – Übertragung an **Wancor AG**, Watterstrasse 214, **8105 Regensdorf.** – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

259498 (fig.)
Citrus Abroad, Inc., Dover (Delaware, USA). – Übertragung an **Tropicana Products Inc.**, Two North La Salle Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

273168 (PONY)
Ford Motor Company Limited, Brentwood (Grossbritannien). – Übertragung an **Hyundai Motor Company**, 140-2, Ke-dong, Jongrogu, **Seoul** (Südkorea). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

277961 (CHOUPELO)
277962 (ROMALO)
284975 (TAYLOR'S)
304495 (TAYLOR'S, fig.)
Deinhard & Co. Limited, London (Grossbritannien). – Übertragung an **Taylor, Fladgate & Yeatman Limited**, La Motte Chambers, St. **Helier** (Jersey, Kanalinseln, Grossbritannien). – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

280242 (THE CONNOISSEUR)
The National Magazine Company, Limited, Londres (Grande-Bretagne). – Transmission à **The Hearst Corporation**, 959 Eighth Avenue, **New York** (New York, USA). – Enregistré le 27 octobre 1982.

282753 (K2, fig.)
292009 (PRE)
300294 (PRE, fig.)
304355 (DYNAGLAS)
304384 (D, fig.)
K2 Ski AG, Klosters-Dorf (Grisons). – Transmission à **K-2 Corporation, Vashon** (Washington, USA). – Enregistré le 27 octobre 1982.

288924 (HIGYNODOR)
288925 (HIGYNE)
Mme Y. Reymond, Lausanne. – Transmission à **Société anonyme Higyne, 1699 Fiaugères.** – Enregistré le 27 octobre 1982.

300416 (RALUR)
Lubapharm AG, 4059 Basel. – Übertragung an **Drossapharm AG**, Drosselstrasse 47, **4059 Basel.** – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

305116 (LEHNERS GEHOBENES BAHNPROGRAMM, fig.)
Leo Lehner, 8968 Mutschellen. – Übertragung an **Ursula Lehner-Hirt**, Birrenbergstrasse 9, **5620 Bremgarten.** – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

317050 (ANYWAY JEANS BY FUCHS)
Hans Georg Leicht, München (Bundesrepublik Deutschland), hat seinen Anteil an dieser Marke an Reiner Fuchs, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland), übertragen. Die Marke verbleibt somit nur noch auf den Namen von **Reiner Fuchs**, Ostring 12, **Kirchseeon** (Bundesrepublik Deutschland), eingetragen. – Eingetragen am 27. Oktober 1982.

Fimaänderungen – Modifications de raison

198892, 200284, 203630, 203631, 209366, 242716. – Hooker Chemicals & Plastics Corp., Niagara Falls (New York, USA). – Firma geändert in **Occidental Chemical Corporation.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

199512, 201703, 253097, 253098, 264820, 265870–265872, 270715, 270751–270753, 274150, 277804, 281707, 285762, 286125, 286626, 292020, 295075, 295152, 295153, 295642, 297521, 304641. – Aktiebolaget Svenska Fläktfabriken, Nacka (Schweden). – Firma geändert in **Fläkt Aktiebolag.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

209125. – VEB Zeitzer Kinderwagenindustrie «Zekiwa», Zeitz (Deutsche Demokratische Republik). – Firma geändert in **VEB Zekiwa Zeitz.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

223594, 240476, 266466. – Raleigh Industries Limited, Nottingham (Grossbritannien). – Firma geändert in **TI Raleigh Industries Limited.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

234021, 250420. – Hooker Chemical Corporation, Niagara Falls (New York, USA). – Firma geändert in **Occidental Chemical Corporation.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

241592, 243147, 244119, 246721, 250218, 251168, 255811, 255872, 255873, 260104, 266628, 267501, 278258, 278259, 280012, 295049, 298120, 300738, 302725, 304972, 304973, 305014. – The British Pctroleum Company Limited, London E.C. 2 (Grossbritannien). – Firma geändert in **The British Petroleum Company p.l.c.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

254681. – VEB Puppenfabrik-biggi-Waltershausen, Waltershausen (Deutsche Demokratische Republik). – Firma geändert in **veb-biggi-waltershausen, Betrieb des VEB Kombinat Spielwaren Sonneberg.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

267100. – Aktiengesellschaft «Union» Oberdiessbach, Oberdiessbach (Bern). – Firma geändert in **Neopac AG.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

297266. – Valvring Oil H. Schupp & Cie, 4123 Allschwil. – Firma geändert in **Neoval Oil, H. Schupp & Co.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

297371. – Société mécanique Espérus S.A., 2725 Le Noirmont. – Raison modifiée en **Espérus S.A.** – Enregistré le 29 octobre 1982.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

298510. – Phonogram, Inc., Chicago (Illinois, USA). – Firma geändert in **Polygram Records, Inc.** – Sitz verlegt nach 810 7th Avenue, **New York** (New York, USA). – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

Firma- und Adressänderungen
Modifications de raison et changements d'adresse

219757. – Unilever Limited, Port Sunlight (Cheshire, Grossbritannien). – Firma geändert in **Unilever PLC.** – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Port Sunlight, Wirral** (Merseyside, Grossbritannien). – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

274347. – Bakelite Xylonite Limited, Londres N.W. 1 (Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **BXL Plastics Limited.** – La nouvelle adresse de la déposante est **Buchanan House, 3, St. James's Square, Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Enregistré le 29 octobre 1982.

286078. – Bakelite Xylonite Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagnc). – Raison modifiée en **BXL Plastics Limited.** – La nouvelle adresse de la déposante est **Buchanan House, 3, St. James's Square, Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Enregistré le 29 octobre 1982.

302240. – Filmways Inc., Los Angeles (Californie, USA). – Raison modifiée en **Orion Pictures Corporation.** – La nouvelle adresse de la déposante est **1875 Century Park East, Los Angeles** (Californie, USA). – Enregistré le 29 octobre 1982.

Sitzverlegungen – Transferts de siège

264496, 285677. – Infranor S.A., Genève. – Siège transféré à Bâtiment Lacta, **1296 Coppet.** – Enregistré le 29 octobre 1982.

286943. – Mathilde Keller, Niederhasli (Zürich). – Sitz verlegt nach Chörenmattstrasse 63, **8968 Mutschellen.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

Adressänderung – Changement d'adresse

271841. – Infranor S.A., 1296 Coppet. – L'adresse de la déposante est **Bâtiment Lacta, 1296 Coppet.** – Enregistré le 29 octobre 1982.

Einschränkung der Warenangabe
Limitation de l'indication des produits

314961 (ELDESIN)
Lysoform Desinfektion AG, 8750 Glarus. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

Berichtigungen – Rectifications

216790, 245266. – Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig **Nylok Fastener Corporation.** (Betrifft Publikation im SHAB Nr. 236 vom 11. Oktober 1982). – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

283727, 290147–290151, 292703. – La raison sociale de la déposante est rectifiée comme suit: **Rolls-Royce Motors Limited.** – Enregistré le 29 octobre 1982.

317221 (Reiden)
Schuhfabrik Reiden AG in Reiden, 6260 Reiden. – Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Schuhe schweizerischer Herkunft.** – Eingetragen am 29. Oktober 1982.

Löschungen – Radiations

242534 (LESS)
Joseph Müller, Zürich 6. – Gelöscht am 29. Oktober 1982 infolge Nichtigerklärung durch Urteil des Kantonsgerichts des Kantons Zug vom 19. März 1982 (bestätigt durch Urteil des Bundesgerichts vom 26. August 1982).

304959 (GYTOCIN)
Labatec-Pharma S.A., 1207 Genève. – Radiée le 29 octobre 1982 à la demande de la titulaire.

310747 (SMITE) **310748** (S-MEIT)
Ampol AG, 6052 Hergiswil NW. – Gelöscht am 29. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

312401 (CONNETTIVINA) **312402** (CRONASSIAL)
Trans Bussan S.A., 1204 Genève. – Radiées le 29 octobre 1982 à la demande de la titulaire.

313974 (FINETTE)
Vereinigte Papierwerke Schickedanz & Co., Nürnberg (Bundesrepublik Deutschland). – Gelöscht am 29. Oktober 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **März 1962** eingetragene und am **27. Oktober 1982** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **mars 1962** et radiées le **27 octobre 1982**

190405 (BITAROX)
190446 (HERCULES)
190468 (PINOMATIC)
190469 (ASSOR)
190499 (CASTOGLAS)
190500 (CASTOLITE)
190502 (ETUREN)
190528 (GLANZPACK)
190532 (OLD COURT)
190535 (fig.)
190538 (TRIANGLE THINS)
190542 (PINNACLE)
190544 (PLVS VLTRA, fig.)
190573 (CLEOPATRA LOOK)
190577 (SIEV)
190579 (SUGAR MILL)
190580 (SUGAR MILL JAMAICA RUM, fig.)
190582 (SALTANGS)
190583 (DR. BEIL-ARTHRITIS-SALBE)
190584 (FRIGOROTOR, fig.)
190586 (fig.)
190609 (BIRSINSTANTSOUP)
190610 (BIRSINSTANT)
190611 (HAFIS, fig.)
190612 (OLMA CARAVELLE)
190613 (RHONA)
190614 (RHONEGALANT)
190615 (IRON-OX)
190616 (STOFFEL'S ORGANDY, fig.)
190636 (MULTIRITMO)
190637 (ALLFIT)
190638 (MULTIFIT)
190639 (MULTISPORT)
190640 (MIDO MULTIFORT, fig.)
190641 (LIDO)
190648 (TRICOT LTZ KNITWEAR)
190657 (RHEIN-CHEMIE)
190659 (GIESS HEXE, fig.)
190663 (ROVANO)
190664 (COBENEXOL)
190665 (COBENEXOL)
190668 (fig.)
190687 (LEGATION)
190688 (SCHAPLON)
190689 (SCHAPPACRYL)
190692 (BALLY CROSS COUNTRY, fig.)
190693 (MOOSE CALF)
190694 (BALLY CHARME)
190709 (fig.)
190712 (ANDYAR)
190713 (COMPACT)
190732 (GRANOT)
190735 (TOM'S HOSEN-KELLER, fig.)
190740 (ZIMMERLI BIMBO)
190742 (OGINO)
190751 (NEUTROLAC)
190752 (HEMORON)
190754 (ASSA)
190756 (GIORI PLURIA)
190759 (ARIEL)
190761 (ACHESON GRAPHITE, fig.)
190763 (HENNEDOR)
190764 (ESQUIRE)
190780 (ULTRA STAR)
190783 (VISTERIZED)
190784 (CAFÉ DOBLE, fig.)
190789 (ISMELINA)
190792 (GALIT, fig.)
190793 (QUICKPLAST, fig.)
190795 (PA, fig.)
190796 (fig.)
190805 (JUNIOR)
190806 (MUNDASAL)
190808 (BIMTEX, fig.)
190810 (GLENN)
190812 (SUPRICIM, fig.)
190813 (SUCOFLOR ELASTIC)
190814 (COBIL 8)
190816 (PARAVEINOL)
190817 (OCOWA)
190818 (OCOWA BELFORM, fig.)
190819 (OCOWA MASTER, fig.)
190820 (OCOWA ORBIS, fig.)
190821 (OCOWA TITAN, fig.)
190822 (OCOWA, fig.)
190824 (CHASSEUR)
190834 (JPS, fig.)
190837 (EBEL TYCOON, fig.)
190840 (KINGMATIC BBS)
190841 (EURO-COMMERZ)
190842 (HOSCO)
190843 (MEKIFI, fig.)
190844 (HYGIETTE)
190845 (STUDIO)
190846 (CUSTOM CRAFT, fig.)
190853 (HERLIN)
190856 (NEMBUDEINE)
190857 (FRIOVIT)
190862 (fig.)
190865 (AUDIOSON)
190866 (VAISSELMAT)
190868 (CAWA)
190869 (AG)
190898 (LG-FELT)
190900 (RAPEX)
190912 (WESTMINSTER, fig.)
190914 (HONANETTE)
190915 (AROMIN)
190917 (DARLING)
190919 (GULF, fig.)
190920 (TRAINMASTER)
190921 (A & W, fig.)
190922 (ACUADATE)
190924 (STYLERING)
190925 (STYLRING)
190930 (POLYNOL)
190947 (ROYAL JET)
190949 (CILORGANDY)
190964 (FIX GESSO)
190966 (ELUVALUX)
190967 (LORDSON'S)
190970 (STL, fig.)
190971 (SPHINX PINK)
190972 (ARCTOMATIC)
190973 (CNCL)
190977 (CYFRENAL)
190978 (MEXAFORM P)
190984 (INTERSPIRITS, fig.)
190985 (GRAZIELLA)
190986 (DR HAIR'S ASTHMA CURE)
190987 (ACTOMOL)
190988 (ORIS, fig.)
190991 (SLEEPWELL, fig.)
190992 (TELEBAR)
190993 (SANTOS DUMONT, fig.)
190995 (MOOS)
191001 (fig.)
191012 (NYLBA)
191014 (STERN-POLSTER, fig.)
191015 (STERN-POLSTER HALTEN LÄNGER, fig.)
191017 (ANNABELLE)
191018 (TALISMAN)
191019 (fig.)
191037 (CARBOSEPTOL)
191040 (BIRS INSTANT, fig.)
191044 (DU KÖRPER DESODORANT, fig.)
191045 (COBAVIT)
191047 (PORZELACK, fig.)
191064 (ADRIVEN)
191065 (HEMORUTON)
191069 (PROSTERIL)
191070 (SOGELINE)
191072 (ALFI, fig.)
191073 (LIPPUXIN)
191077 (ESKIMO ANTI-RHEUMA, fig.)
191087 (W. & S. SORENSEN)
191120 (TEB-X-CEL)
191123 (EC AG, fig.)
191129 (FESTINO)
191130 (INDASORB)
191132 (BABYLON)
191133 (SWISSBABY)
191147 (FUCUVESINE)
191148 (ERIKA, fig.)
191149 (SPARKLETS CORKMASTER)
191151 (T, fig.)
191165 (FÜLLEMANN VIOLETTA, fig.)
191166 (FÜLLEMANN MIRABELLE, fig.)
191168 (CORONADO)
191169 (RIVERA Y VERA)
191171 (OROPHEL)
191172 (PLASTOVLIES, fig.)
191207 (TRIDENT)
191208 (PENGUIN)
191212 (ASTRESS, fig.)
191214 (CICERO)
191215 (REGALUX)
191216 (VEDASTO)
191217 (COGESIC)
191218 (STOCK EXCHANGE)
191220 (FEVILIN)
191221 (YES SIR RITEX, fig.)
191222 (FIBRATEX, fig.)
191224 (BIRSANDEN)
191241 (PAK-NIT)
191242 (C COLD-PRESS-PACK)
191244 (N, fig.)
191245 (T, fig.)
191246 (MAG, fig.)
191247 (MAG MALAWER, fig.)
191272 (TURISOL)
191273 (ULTRAFIX)
191277 (DELTA-CABRAL)
191279 (COQ, fig.)
191302 (SEMPER SANUS, fig.)
191304 (EXPANDA)
191305 (METTE MUNK)
191306 (ARIAMAT POWERDRY)
191329 (VERIPEX)
191330 (SADIA, fig.)
191339 (SICPA, fig.)
191340 (DIALUX)
191341 (PIGMOFLEX)
191342 (SICPACEL)
191343 (SICPAFIX)
191344 (SICPAFLEX)
191345 (SICPAIDRAL)
191346 (SICPALAC)
191347 (SICPALEAU)
191348 (SICPALINE)
191349 (SICPALU)
191350 (SICPALUX BRILLANT)
191351 (SICPAMAT)
191352 (SICPAMIL)
191353 (SICPAPLAST)
191354 (SICPAPLAST BRILLANT)
191355 (SICPASOL)
191386 (NEO-PHOS)
191387 (NEURO-PHOS)
191388 (ASCOPHOS)
191390 (PHOSCETON)
191410 (RAMAX)
191411 (CARNOSA, fig.)
191414 (MAYDENT)
191415 (MAYDENTA)
191416 (MYDENT)
191418 (MOPOA, fig.)
191439 (IMPERMA)
191440 (VIP)
191441 (RAXARAN)
191442 (RAXAROL)
191443 (RAXARIT)
191444 (RAXAREX)
191445 (BUFFET BUTLER)
191446 (SPRING GOURMET-LINE, fig.)
191447 (SNACK, fig.)
191449 (FS, fig.)
191450 (KONZENTRAT FS, fig.)
191451 (KONZENTRAT FS, fig.)
191457 (ITALSEBER ROSSO)
191458 (LEIBWÄCHTER)
191459 (LEIBWÄCHTER, fig.)
191511 (HORTEX, fig.)
191573 (BEY)
191575 (BRILLANT, fig.)
191576 (CHICA, fig.)
191577 (FESTIVAL, fig.)
191578 (fig.)
191579 (fig.)
191602 (V, fig.)
191603 (DE V, fig.)
191604 (V, fig.)
191605 (V, fig.)
191628 (BELTEX SUPERBA, fig.)
191633 (APPENZELLER KÄSE, fig.)
191635 (CLORIDON)
191666 (KICHANTE)
191693 (CORINOX)
191796 (AUTOMATIC, fig.)
191808 (TREMOLA, fig.)
191829 (CLUB)
191830 (CLUB CROWN)
191831 (CLUB STAR)
191847 (O.F., fig.)
191852 (WIZO)
191875 (CELL FORCE, fig.)
191902 (IDEAL, fig.)
191930 (TEKAMERA)
191932 (FORLAN)
191977 (ESPOIR)
191978 (THERMOTEX)
192060 (LIAG, fig.)
192061 (REGINA, fig.)
192062 (BECOBUCK)
192063 (CURA-PHOS)
192115 (SYNTHARSAN, fig.)
192116 (FÉE)
192117 (FLORE, fig.)
192118 (LUXUS)
192119 (FOR LIFE)
192194 (PRURISEDAL)
192213 (PEDOS, fig.)
192214 (HIT)
192215 (QUICK AMIDON SPRAY)
192216 (QUICK STÄRKE SPRAY)
192267 (PUSCHKIN 40, fig.)
192322 (ACONAX)
192323 (POLAR, fig.)
192324 (SWISSCOLD, fig.)
192332 (MISTRAL)
192406 (MARK II)
192460 (ASA, fig.)
192461 (REGO, fig.)
192462 (PRIMO, fig.)
192463 (VARIMATIC, fig.)
192698 (TIP, fig.)
192751 (SAVON SCHNYDER, fig.)
192931 (OLYMPIA, fig.)
193020 (DEPROLIN)
193022 (GROSSOLIN)
193023 (MARCOLIN)
193024 (OROHELP)
193025 (SELFHELP)
193026 (ABC, fig.)
193027 (DAG)
193028 (SUCROLIN)
193121 (NP)
193503 (NYBY, fig.)
193672 (fig.)
194063 (fig.)
194274 (HB, fig.)

Nachträge – Suppléments

Im **November 1961** eingetragene und am **27. Oktober 1982** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **novembre 1961** et radiées le **27 octobre 1982**
189532 (BABYFIN) 190460 (ELECTROL)
190398 (IDEAL)

Im **Dezember 1961** eingetragene und am **27. Oktober 1982** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **décembre 1961** et radiée le **27 octobre 1982**
190007 (ARMOURCLAD)

Im **Februar 1962** eingetragene und am **27. Oktober 1982** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **février 1962** et radiées le **27 octobre 1982**
190295 (FAMIFRENAL) 190387 (RELAX)
190296 (CONSTALOX) 190433 (ESKIMO)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Änderung des Abkommens Schweiz–EWG über das gemeinschaftliche Versandverfahren

Mit Beschluss Nr. 2/82 des Gemischten Ausschusses Schweiz–EWG «gemeinschaftliches Versandverfahren» vom 15. Oktober 1982 werden einige Bestimmungen des gemeinschaftlichen Versandverfahrens geändert. Die Änderungen betreffen insbesondere die Streichung des Hinweises auf das TIF-Verfahren, die Frist für die Gestellung der Waren beim Bestimmungszollamt, die Bedingungen für die Befreiung des Sicherungsgebers von seinen Verpflichtungen, den Verzicht auf die Sicherheitsleistung im Luftverkehr sowie die Aufhegung der Warenverkehrsbescheinigung DD3. Im weitern wird die Anwendung der Bestimmungen für die mit Computer ausgestellten Versanddokumente (Anlage II A des Abkommens) bis zum 31. Dezember 1984 erstreckt.

Der Beschluss Nr. 2/82, der nachstehend wiedergegeben ist, wird am 1. Januar 1983 in Kraft treten. Die in eckigen Klammern wiedergegebenen Bestimmungen sind für die Schweiz nicht anwendbar.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Abkommen vom 23. November 1972

Originaltext

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren

Beschluss Nr. 2/82 des Gemischten Ausschusses

zur Änderung des Abkommens und seiner Anlagen I und II

Angenommen im schriftlichen Verfahren am 15. Oktober 1982
In Kraft getreten für die Schweiz am 1. Januar 1983

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben a) und b), in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Verordnung über das gemeinschaftliche Versandverfahren hat einige technische Änderungen erfahren, insbesondere hinsichtlich der Streichung des Verweises auf das TIF-Papier, der Frist für die Gestellung der Waren, der Bedingungen für die Befreiung des Sicherungsgebers von seinen Verpflichtungen und der Befreiung von der Sicherheitsleistung im Luftverkehr.

Die Verordnung über Durchführungsbestimmungen und Vereinfachungsmassnahmen des gemeinschaftlichen Versandverfahrens hat ebenfalls einige technische Änderungen erfahren, insbesondere hinsichtlich der Aufhebung der Liste der Luftfahrtgesellschaften, die von der Sicherheitsleistung befreit sind, der durch die Aufhebung der Warenverkehrsbescheinigung DD3 notwendig gewordenen Massnahmen und des Anbringens des Sichtvermerks auf internationalen Frachtbriefen, die mit T-Papieren beförderte Sendungen begleiten.

Diese Verordnungen sind in den Anlagen I und II des Abkommens enthalten, so dass diese Anlagen geändert werden müssen.

Diese Änderungen machen gewisse Anpassungen des Abkommens selbst erforderlich.

Mit dem Beschluss Nr. 2/78 des Gemischten Ausschusses wurde dem Abkommen eine Anlage II A über die versuchsweise Einführung eines datenverarbeitungsgerechten Vordrucks für die Anmeldung zum gemeinschaftlichen Versandverfahren angefügt. Die Anlage II A wurde durch den Beschluss Nr. 2/79 geändert. Diese Beschlüsse gelten bis zum 31. Dezember 1982.

Es hat sich als erforderlich erwiesen, die Frist für die Verwendung des genannten Vordrucks über diesen Zeitpunkt hinaus zu verlängern. Die vorstehend bezeichneten Beschlüsse müssen daher verlängert werden,

beschliesst:

Artikel 1

Das Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren wird wie folgt geändert:

1. An Artikel 8 wird folgender Absatz angefügt:

   «(7) Bei in der Schweiz endenden Beförderungen der in Artikel 53 Absatz 1 und Absatz 2 Unterabsatz 1 der Verordnung über Durchführungsbestimmungen und Vereinfachungsmassnahmen des gemeinschaftlichen Versandverfahrens (Anlage II) bezeichneten Art ist das Exemplar Nr. 2 des internationalen Frachtbriefs oder des internationalen Expressgutscheins der Zollstelle vorzulegen, in deren Bezirk der letzte mit der Durchführung des gemeinschaftlichen Versandverfahrens befasste Bahnhof liegt. Diese Zollstelle bringt darauf ihren Vermerk an, nachdem sie sich vergewissert hat, dass die Warenbeförderung mit einem oder mehreren der genannten gemeinschaftlichen Versandpapiere erfolgt.»

2. Artikel 13 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

   «(1) Die nachstehend genannten, in den Anlagen I und II in eckigen Klammern wiedergegebenen Bestimmungen sind nicht anwendbar:

   Anlage I: Artikel 1 Absätze 4 und 5; Artikel 2 Absatz 2 Unterababsatz 2; Artikel 3, 4 und 10; Artikel 12 Absatz 1 letzter Satz; Artikel 22 Absatz 1 letzter Satz; Artikel 26 Absatz 2; Artikel 29; Artikel 30 Absatz 3; Artikel 32 Absatz 1 Unterabsatz 2 und Absatz 3; Artikel 39 Absatz 1 letzter Satz; Artikel 41; Artikel 44 Absätze 1 und 2; Artikel 47; Artikel 48 Absatz 2; Artikel 50 bis Artikel 53; Artikel 55 bis Artikel 61.

   Anlage II: Artikel 1 Absatz 3, Absatz 6 Satz 1 und Absatz 9; Artikel 2 Absatz 11; Artikel 4; Artikel 7 Absatz 3; Artikel 10 bis Artikel 14; Artikel 15 Absatz 2; Artikel 22; Artikel 24 Absatz 5 Unterabsatz 2 letzter Satz; Artikel 27 bis Artikel 34; Artikel 35 Buchstabe a; Artikel 42 Absätze 2 und 4; Artikel 50 Buchstabe a; Artikel 50*i* Absatz 2, Absatz 3, Absatz 3*a* Unterabsatz 2 zweiter Satz und Absatz 5; Artikel 51; Artikel 53 Absatz 2 Unterabsatz 2; Artikel 54 Unterabsatz 2; Artikel 68 Absatz 1; Artikel 68*a* bis Artikel 68*d*; Artikel 74.

   Die Artikel 4 und 41, Artikel 44 Absätze 1 und 2, Artikel 47 und die Artikel 50 bis 53 der Anlage I sowie die Artikel 24 Absatz 5 Unterabsatz 2 letzter Satz, Artikel 27 bis 34, Artikel 35 Buchstabe a, Artikel 42 Absätze 2 und 4, Artikel 50 Buchstabe a, Artikel 50*i* Absatz 2, Absatz 3, Absatz 3*a* Unterabsatz 2 zweiter Satz und Absatz 5, Artikel 51, Artikel 53 Absatz 2 Unterabsatz 2, Artikel 54 Unterabsatz 2, Artikel 68 Absatz 1, Artikel 68*a* bis Artikel 68*d* und Artikel 74 der Anlage II bleiben jedoch in den Mitgliedstaaten anwendbar.»

Modification de l'Accord Suisse–CEE relatif au transit communautaire

La Décision no 2/82 de la Commission mixte Suisse–CEE «transit communautaire» du 15 octobre 1982 modifie diverses dispositions de la réglementation relative au transit communautaire. Ces modifications concernent notamment la suppression de la référence à la procédure TIF, le délai de représentation des marchandises au bureau de douane de destination, les conditions de libération de la caution de ses engagements, la dispense de garantie dans le trafic aérien ainsi que la suppression du certificat de circulation des marchandises DD3. D'autre part, la durée d'application de la réglementation relative aux documents de transit communautaire établis par ordinateur est étendue jusqu'au 31 décembre 1984.

La Décision no 2/82, dont le texte est reproduit ci-après, entrera en vigueur le 1er janvier 1983. Les dispositions figurant entre crochets ne sont pas applicables à la Suisse.

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Accord du 23 novembre 1972

Texte original

entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire

Décision n° 2/82 de la Commission mixte

relative à l'amendement de l'Accord et de ses appendices I et II

Adoptée par procédure écrite le 15 octobre 1982
Entrée en vigueur pour la Suisse le 1er janvier 1983

La Commission mixte,

vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire, et notamment son article 16 paragraphe 3 sous a) et b),

considérant que le règlement relatif au transit communautaire a subi certaines modifications techniques, qui ont notamment pour objet la suppression des références au document TIF, le délai de représentation des marchandises, les conditions de libération de la caution de ses engagements et la dispense de garantie dans le trafic aérien,

considérant, en outre, que le règlement portant dispositions d'application ainsi que mesures de simplification du régime du transit communautaire a subi également certaines modifications techniques concernant notamment la suppression de la liste des compagnies aériennes auxquelles s'appliquent la dispense de la garantie, les mesures rendues nécessaires par la suppression du certificat de circulation des marchandises DD3 et l'apposition du visa sur les lettres de voiture internationales qui accompagnent les envois acheminés sous le couvert de documents T,

considérant que lesdits règlements figurent dans les appendices I et II à l'accord et qu'il convient, par conséquent, d'adapter ces appendices,

considérant que ces modifications rendent nécessaires certaines adaptations de l'accord lui-même,

considérant que la décision n° 2/78 de la Commission mixte a ajouté à l'accord un appendice II A relatif à l'introduction, à titre expérimental, d'un formulaire de déclaration de transit communautaire pouvant être utilisé dans un système de traitement automatique ou électronique des informations; que cet appendice II A a été amendé par la décision n° 2/79; que lesdites décisions sont applicables jusqu'au 31 décembre 1982,

considérant qu'il s'est révélé nécessaire de prolonger au-delà de cette date l'utilisation dudit formulaire; qu'il convient dès lors de reconduire les décisions précitées,

décide:

Article premier

L'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire est modifié comme suit:

1) à l'article 8, le paragraphe suivant est ajouté:

   «7. Pour les transports visés à l'article 53, paragraphe 1 et paragraphe 2, premier alinéa du règlement portant dispositions d'application ainsi que mesures de simplification du régime du transit communautaire (appendice II) et se terminant en Suisse, l'exemplaire 2 de la lettre de voiture internationale ou du bulletin d'expédition colis express international doit être présenté au bureau de douane auquel ressortit la dernière gare concernée par l'opération de transit communautaire. Ce bureau y appose son visa après s'être assuré que le transport des marchandises est couvert par le (ou les) document(s) de transit communautaire au(x)quel(s) il est fait référence.»;

2) à l'article 13, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

   «1. Ne sont pas applicables les dispositions figurant entre crochets dans les appendices I et II et énumérées ci-après:

   appendice I: article 1er, paragraphes 4 et 5; article 2, paragraphe 2, deuxième alinéa; articles 3, 4, 10; article 12, paragraphe 1, dernière phrase; article 22, paragraphe 1, dernière phrase; article 26, paragraphe 2; article 29; article 30, paragraphe 3; article 32, paragraphe 1, deuxième alinéa et paragraphe 3; article 39, paragraphe 1, dernière phrase; article 41; article 44, paragraphes 1 et 2; article 47; article 48, paragraphe 2; articles 50 à 53, 55 à 61;

   appendice II: article 1er, paragraphe 3, paragraphe 6, première phrase et paragraphe 9; article 2, paragraphe 11; article 4; article 7, paragraphe 3; articles 10 à 14; article 15, paragraphe 2; article 22; article 24, paragraphe 5, deuxième alinéa, dernière phrase; articles 27 à 34; article 35 sous a); article 42, paragraphes 2 et 4; article 50 sous a); article 50*i*, paragraphes 2, 3, 3bis, deuxième alinéa, deuxième phrase et paragraphe 5; article 51; article 53, paragraphe 2, deuxième alinéa; article 54, deuxième alinéa; article 68, paragraphe 1; article 68bis à 68quinquies; article 74.

   Toutefois, les dispositions des articles 4 et 41, de l'article 44, paragraphes 1 et 2, des articles 47, 50 à 53 de l'appendice I, ainsi que celles de l'article 24, paragraphe 5, deuxième alinéa, dernière phrase, des articles 27 à 34, de

Artikel 2

Die Anlage I des Abkommens wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absatz 3 erhält Buchstabe b folgende Fassung:

   «b) Waren, die unter den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallen und die nach diesem Vertrag in der Gemeinschaft im freien Verkehr sind, nachstehend «Gemeinschaftswaren» genannt.»

2. An Artikel 1 wird folgender Absatz angefügt:

   «[(5) Die Vorschriften des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über den freien Warenverkehr sind auf Waren anzuwenden, die gemäss Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe b im externen gemeinschaftlichen Versandverfahren befördert werden, jedoch nicht nach Drittländern ausgeführt worden sind; dies gilt jedoch nur unter der Voraussetzung, dass ein internes gemeinschaftliches Versandpapier vorgelegt wird, das zum Nachweis des Gemeinschaftscharakters dieser Waren ausgestellt wurde, nachdem die Ausfuhrzollförmlichkeiten hinsichtlich der gemeinschaftlichen Massnahmen, welche die Ausfuhr dieser Waren in Drittländer erforderlich machten, ungültig gemacht worden sind.]»

3. In Artikel 7 erhält der gesamte Absatz 1 folgende Fassung:

   «(1) Abweichend von Artikel 1 ist das gemeinschaftliche Versandverfahren nicht anzuwenden auf die Warenbeförderung im Verfahren des internationalen Warentransports mit Carnets TIR (TIR-Übereinkommen) oder im Schiffsverkehr aufgrund des Rheinmanifestes (Art. 9 der revidierten Rheinschiffartsakte), sofern eine solche Beförderung ausserhalb der Gemeinschaft begonnen hat oder enden soll.»

4. In Artikel 7 Absatz 3 erhält Unterabsatz 2 folgende Fassung:

   «Dieses interne gemeinschaftliche Versandpapier ist mit einem Hinweis auf das betreffende Verfahren und das dabei verwendete Papier zu versehen.»

5. Artikel 15 wird gestrichen.

6. An Artikel 26 wird folgender Absatz angefügt:

   «(3) Werden Waren der Bestimmungszollstelle erst nach Ablauf der von der Abgangszollstelle festgesetzten Frist gestellt, so gilt diese Frist als gewahrt, sofern gegenüber der Bestimmungszollstelle glaubhaft gemacht wird, dass die Nichteinhaltung auf vom Beförderer oder Hauptverpflichteten nicht zu vertretende Umstände zurückzuführen ist.»

7. In Artikel 35 erhält Unterabsatz 2 folgende Fassung:

   «Der Sicherungsgeber ist auch nach Ablauf einer Frist von zwölf Monaten, vom Zeitpunkt der Registrierung des Versandpapiers T 1 an gerechnet, von seinen Verpflichtungen befreit, wenn er von den zuständigen Zollbehörden des Abgangsmitgliedstaats nicht über die Nichterledigung des Versandscheins T 1 unterrichtet worden ist.»

8. An Artikel 35 wird folgender Absatz angefügt:

   «Ist der Sicherungsgeber durch die zuständigen Zollbehörden innerhalb der in Absatz 2 bezeichneten Frist über die Nichterledigung des Versandscheins T 1 unterrichtet worden, so ist ihm ferner mitzuteilen, dass er die Beträge zu entrichten hat oder zu entrichten haben wird, für die er im Hinblick auf das betreffende Versandverfahren haftet. Diese Mitteilung muss dem Sicherungsgeber spätestens drei Jahre nach der Registrierung des Versandpapiers T 1 zugehen. In Ermangelung einer Mitteilung innerhalb der vorstehend genannten Frist ist der Sicherungsgeber ebenfalls von seinen Verpflichtungen befreit.»

9. In Artikel 42 erhält Absatz 2 folgende Fassung:

   «(2) Artikel 19 Absätze 2 und 3 sowie die Artikel 21, 22 und 41 sind auf die Warenbeförderung im Eisenbahnverkehr nicht anzuwenden.»

10. In Artikel 44 erhält Absatz 2 folgende Fassung:

    «(2) Absatz 1 gilt nicht,
    - wenn die Waren gemeinschaftlichen Massnahmen zur Überwachung ihrer Verwendung oder ihrer Bestimmung unterliegen
      oder
    - wenn der Beförderung der Waren auf dem Seeweg im Rahmen eines einzigen Beförderungsvertrags nach der Anlandung im Entladehafen eine Beförderung auf dem Landweg oder auf Binnengewässern im Versandverfahren folgen soll, sofern die Weiterbeförderung von diesem Hafen nicht in Anwendung von Artikel 7 Absatz 2 aufgrund des Rheinmanifestes erfolgen soll.]»

11. In Artikel 45 erhält Absatz 2 folgende Fassung:

    «(2) Erfolgt die Beförderung im gemeinschaftlichen Versandverfahren ganz oder zum Teil auf dem Luftweg, so ist für die Beförderung im Luftverkehr, die von Unternehmen durchgeführt wird, die in den Mitgliedstaaten zur gewerblichen Beförderung im Linien- oder Nichtlinienverkehr zugelassen sind, keine Sicherheit zu leisten.»

12. In Artikel 51 Absatz 2 wird Unterabsatz 2 gestrichen.

13. In Artikel 57 Absatz 1 erhält Buchstabe a folgende Fassung:

    «a) zur Durchführung dieser Verordnung, mit Ausnahme der Artikel 1, 5, 6, 20, 21, 22, 26 bis 31, 33, 36, 37 und 40;».

14. In Artikel 57 Absatz 1 wird der letzte Unterabsatz gestrichen.

Artikel 3

Die Anlage II des Abkommens wird wie folgt geändert:

1. a) Der Titel vor Artikel 26 wird gestrichen.
   b) Artikel 26 wird aufgehoben.

2. Artikel 48 erhält folgende Fassung:

   «Artikel 48

   Waren, die in der in Artikel 46 Absatz 1 oder in Artikel 47 Absatz 1 beschriebenen Weise befördert werden, werden als im externen gemeinschaftlichen Versandverfahren befördert angesehen, es sei denn, dass für sie ein internes gemeinschaftliches Versandpapier T2L vorgelegt wird, das zum Nachweis des Gemeinschaftscharakters der Waren ausgestellt worden ist.»

3. Artikel 50*o* erhält folgende Fassung:

   «Artikel 50o

   Waren, die in der in Artikel 50*m* Absatz 1 oder in Artikel 50*n* Absatz 1 beschriebenen Weise befördert werden, werden als im externen gemeinschaftlichen Versandverfahren befördert angesehen, es sei denn, dass für sie ein internes gemeinschaftliches Versandpapier T2L vorgelegt wird, das zum Nachweis des Gemeinschaftscharakters der Waren ausgestellt worden ist.»

l'article 35 sous a), de l'article 42, paragraphes 2 et 4, de l'article 50 sous a), de l'article 50*i*, paragraphes 2, 3, 3bis, deuxième alinéa, deuxième phrase et paragraphe 5, de l'article 51, de l'article 53, paragraphe 2, deuxième alinéa, de l'article 54, deuxième alinéa, de l'article 68, paragraphe 1, des articles 68bis à 68quinquies et de l'article 74 de l'appendice II resteront applicables dans les Etats membres.»

Article 2

L'appendice I de l'accord est modifié comme suit:

1) à l'article 1er, paragraphe 3, le texte du point b) est remplacé par le texte suivant:

   «b) les marchandises relevant du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier qui sont en libre pratique dans la Communauté conformément à ce traité, ci-après dénommées «marchandises communautaires»;

2) à l'article 1er, le paragraphe suivant est ajouté:

   «[5. Les dispositions du traité instituant la Communauté économique européenne concernant la libre circulation des marchandises sont appliquées à celles qui circulent sous la procédure du transit communautaire externe en vertu de l'article 1er, paragraphe 2 sous b) et qui n'ont pas été exportées à destination de pays tiers, à condition que soit présenté un document de transit communautaire interne établi en vue de justifier le caractère communautaire de ces marchandises et délivré après annulation des formalités douanières d'exportation correspondant aux mesures communautaires qui avaient nécessité l'exportation de ces marchandises vers des pays tiers.]»;

3) à l'article 7, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

   «1. Par dérogation à l'article 1er, le régime du transit communautaire ne s'applique pas aux transports de marchandises effectués sous le couvert de carnets TIR (convention TIR) ou sous celui du manifeste rhénan (art. 9 de la convention révisée pour la navigation du Rhin), à condition qu'ils aient débuté ou doivent se terminer à l'extérieur de la Communauté.»;

4) à l'article 7, paragraphe 3, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

   «Le document de transit communautaire interne doit porter une référence au régime utilisé et au document y relatif.»;

5) l'article 15 est supprimé;

6) à l'article 26, le paragraphe suivant est ajouté:

   «3. Lorsque les marchandises sont représentées au bureau de destination après l'expiration du délai prescrit par le bureau de départ et que le non-respect de ce délai est dû à des circonstances dûment justifiées à la satisfaction du bureau de destination et non imputables au transporteur ou au principal obligé, ce dernier est réputé avoir observé le délai prescrit.»;

7) à l'article 35, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant:

   «La caution se trouve également libérée de ses engagements à l'expiration d'un délai de douze mois à compter de la date d'enregistrement de la déclaration T1, lorsqu'elle n'a pas été avisée par les autorités douanières compétentes de l'Etat membre de départ du non-apurement du document T1.»;

8) à l'article 35, l'alinéa suivant est ajouté:

   «Lorsque, dans le délai prévu au deuxième alinéa, la caution a été avisée par les autorités douanières compétentes du non-apurement du document T1, il doit en outre lui être notifié qu'elle est ou pourra être tenue au paiement des sommes dont elle répond à l'égard de l'opération de transit communautaire concernée. Cette notification doit parvenir à la caution dans un délai de trois ans à compter de la date d'enregistrement de la déclaration T1. A défaut d'une telle notification dans le délai susvisé, la caution est également libérée de ses engagements.»;

9) à l'article 42, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

   «2. L'article 19, paragraphes 2 et 3 et les articles 21, 22 et 41 ne sont pas applicables aux transports de marchandises par chemin de fer.»;

10) à l'article 44, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

    «2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas:
    - lorsque les marchandises sont soumises à des mesures communautaires entraînant le contrôle de leur utilisation ou de leur destination,
      ou
    - lorsque le transport des marchandises par mer, dans le cadre d'un contrat de transport unique, doit être suivi, au-delà du port de débarquement, par un transport terrestre ou fluvial soumis au régime du transit, à moins que le transport au-delà de ce port ne doive s'effectuer, en application de l'article 7, paragraphe 2, sous le régime du manifeste rhénan.]»;

11) à l'article 45, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

    «2. Dans le cas où il est fait utilisation d'une procédure de transit communautaire pour un transport totalement ou partiellement aérien, il n'y a pas lieu de fournir une garantie pour couvrir le parcours aérien des transports effectués par des entreprises autorisées à opérer dans les Etats membres des transports commerciaux au moyen de vols réguliers ou de vols non réguliers.»;

12) à l'article 51, paragraphe 2, le deuxième alinéa est supprimé;

13) à l'article 57, paragraphe 1, le texte du point a) est remplacé par le texte suivant:

    «a) pour l'exécution du présent règlement, à l'exception des articles 1er, 5, 6, 20, 21, 22, 26 à 31, 33, 36, 37 et 40;»;

14) à l'article 57, paragraphe 1, le dernier alinéa est supprimé.

Article 3

L'appendice II de l'accord est modifié comme suit:

1) a) le titre qui précède l'article 26 est supprimé;
   b) l'article 26 est abrogé;

2) l'article 48 est remplacé par le texte suivant:

   «Article 48

   Les marchandises faisant l'objet d'un transport visé à l'article 46, paragraphe 1 ou à l'article 47, paragraphe 1 sont considérées comme circulant sous la procédure du transit communautaire externe, à moins que pour ces marchandises ne soit présenté un document de transit communautaire interne T2L établi en vue de justifier le caractère communautaire des marchandises.»;

3) l'article 50*o* est remplacé par le texte suivant:

   «Article 50o

   Les marchandises faisant l'objet d'un transport visé à l'article 50*m*, paragraphe 1 ou à l'article 50*n*, paragraphe 1 sont considérées comme

4. Artikel 53 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

«(2) In diesem Fall ist beim Ausfüllen des internationalen Frachtbriefs oder des internationalen Expressgutscheins in Feld 32 beziehungsweise in Feld 20 dieser Papiere deutlich erkennbar ein Hinweis auf das verwendete gemeinschaftliche Versandpapier oder die verwendeten Versandpapiere einzutragen. Dieser Hinweis muss die ausstellende Zollstelle sowie Art, Nummer und Datum des verwendeten Versandpapiers oder der verwendeten Versandpapiere enthalten.

[Das Exemplar Nr. 2 des internationalen Frachtbriefs oder des internationalen Expressgutscheins ist ferner mit dem Sichtvermerk der Eisenbahn zu versehen, in deren Bezirk der letzte mit der Durchführung des gemeinschaftlichen Versandverfahrens befasste Bahnhof liegt. Diese Verwaltung gibt darauf ihren Vermerk ab, nachdem sie sich vergewissert hat, dass die Warenbeförderung mit einem oder mehreren der genannten gemeinschaftlichen Versandpapiere erfolgt.]»

5. Nach Artikel 68c wird der folgende Text eingefügt:

«Bestimmungen für Eisenbahnwaggons

[*Artikel 68d*

Unbeschadet der für die vorübergehende Einfuhr von Eisenbahnwaggons geltenden Bestimmungen sind die Vorschriften des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über den freien Warenverkehr auf alle Güterwagen einer Eisenbahnverwaltung eines Mitgliedstaats der Gemeinschaft anzuwenden:

a) sofern die auf ihnen angebrachte Kodenummer und das Eigentumszeichen keinen Zweifel daran lässt, dass sie die Gemeinschaftseigenschaft besitzen;

b) in anderen Fällen, wenn ein internes gemeinschaftliches Versandpapier vorgelegt wird].»

6. Anhang XIV wird gestrichen.

Artikel 4

Die Beschlüsse Nr. 2/78 und Nr. 2/79 des Gemischten Ausschusses, die erstmals mit Beschluss Nr. 1/80 des Gemischten Ausschusses verlängert wurden, werden bis zum 31. Dezember 1984 verlängert.

Artikel 5

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1983 in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 15. Oktober 1982

Für den Gemischten Ausschuss
Der Vorsitzende: R. Giorgis

circulant sous la procédure du transit communautaire externe, à moins que pour ces marchandises ne soit présenté un document de transit communautaire interne T2L établi en vue de justifier le caractère communautaire des marchandises.»;

4) à l'article 53, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. Dans ce cas, une référence au(x) document(s) de transit communautaire utilisé(s) doit, au moment de l'établissement de la lettre de voiture internationale ou du bulletin d'expédition colis express interna tional, être portée de façon apparente, respectivement dans la case 32 ou dans la case 20 de ces documents. Cette référence doit comporter l'indication de l'espèce, du bureau de délivrance, de la date et du numéro du (ou des) document(s) utilisé(s).

[En outre, l'exemplaire nº 2 de la lettre de voiture internationale ou du bulletin d'expédition colis express doit être revêtu du visa de l'administration des chemins de fer à laquelle ressortit la dernière gare concernée par l'opération de transit communautaire. Cette administration y appose son visa après s'être assurée que le transport des marchandises est couvert par le (ou les) document(s) de transit communautaire au(x)quel(s) il est fait référence.]»;

5) le texte ci-après est inséré à la suite de l'article 68quater:

«Dispositions relatives aux wagons de chemin de fer

[*Article 68quinquies*

Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'importation temporaire des wagons de chemin de fer, les dispositions du traité instituant la Communauté économique européenne concernant la libre circulation des marchandises s'appliquent à tout wagon de marchandises appartenant à une compagnie de chemin de fer d'un Etat membre de la Communauté:

a) pour autant que le numéro de code et la marque de propriété (sigle) dont ils sont revêtus établissent de façon certaine qu'ils possèdent le caractère communautaire;

b) dans les autres cas, sur présentation d'un document de transit communautaire interne.]»;

6) l'annexe XIV est supprimée.

Article 4

Les décisions nº 2/78 et nº 2/79 de la Commission mixte, prorogées une première fois par la décision nº 1/80 de la Commission mixte, sont prorogées jusqu'au 31 décembre 1984.

Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1er janvier 1983.

Fait à Bruxelles, le 15 octobre 1982

Pour la Commission mixte:
Le président, R. Giorgis

Structure du commerce extérieur de la Suisse en octobre 1982

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse d'octobre et des dix premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportations
	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en mio de fr.	en % de la val. des importat.
oct. 1981	3 442,7	5 376,7	464,2	4 929,2	– 447,5	91,7
sept. 1982	2 832,8	5 146,2	426,2	4 257,2	– 889,0	82,7
oct. 1982	2 723,1	4 898,1	433,4	4 522,7	– 375,4	92,3
janv.–oct. 1981	27 780,2	50 226,9	4 277,3	43 451,1	– 6 775,8	86,5
janv.–oct. 1982	26 971,3	47 648,6	4 138,5	42 910,4	– 4 738,2	90,1

Importation
(cf. tableau I)

L'importation de produits énergétiques (576,8 mio fr. au total) a subi un recul massif tant nominal que réel (resp. – 32,8 et – 35,1%), compte tenu d'une augmentation de 3,6% de la valeur moyenne. Hormis les entrées de benzine, qui progressaient sensiblement, on a observé un fléchissement presque général; les arrivages d'huiles de chauffage notamment se sont contractés de moitié en chiffre rond. Les acquisitions de biens de consommation (1584,5 mio) ont diminué de 8,7% nominalement et de 11,0% en termes réels (valeur moyenne: + 2,6%). Après exclusion des objets d'art et des antiquités, il en est résulté une baisse nominale de 8,8% et réelle de 8,3% (valeur moyenne: – 0,5%). Les livraisons de matières premières et de demi-produits (1859,7 mio) se sont révélées inférieures de 2,7% nominalement et de 2,1% en termes réels aux résultats acquis l'année précédente (valeur moyenne: – 0,6%). Sans métaux précieux et sans pierres gemmes, la réduction tant nominale que réelle a été toutefois nettement plus forte (resp. – 7,7 et – 9,5%; valeur moyenne: + 2,0%). Un net tassement réel (– 9,3%) a marqué les entrées de biens d'équipement (877,1 mio fr.). Face à une montée de 10,9% de la valeur moyenne, il s'est ensuivi une avance nominale de 0,5%; l'augmentation sensible des valeurs moyennes a dépendu de l'évolution des achats d'avions.

En chiffres absolus, les diminutions les plus prononcées ont affecté les entrées d'huiles brutes et de distillats de pétrole (– 267,5 mio fr.), de fer et d'acier (– 44,0 mio), de voitures de tourisme (– 42,7 mio), de denrées alimentaires, de boissons (– 21,4 mio chacune), de matières chimiques de base et de plastiques non moulés (– 19,7 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (– 17,6 mio) ainsi que de machines non électriques (– 17,1 mio); en revanche, les plus fortes progressions sont à mettre au compte des métaux précieux et des pierres gemmes (+ 77,4 mio) ainsi que des aéronefs (+ 41,9 mio fr.).

Importation

Tableau I

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
			Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes	
	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982
Produits agricoles et sylvicoles	493,9	5227,4	– 11,0	– 3,7	– 2,0	– 3,9
dont: Matières de base	61,1	723,1	– 17,7	– 8,8	– 1,0	– 5,1
Denrées alimentaires	283,1	2928,8	– 7,0	– 1,3	– 3,8	– 4,0
Tabacs bruts	13,2	162,0	4,0	– 0,2	42,6	20,5
Boissons	44,4	595,6	– 32,5	– 2,7	– 4,4	– 3,9
Produits sylvicoles	66,1	601,4	– 7,6	– 13,4	– 2,5	– 7,7
Produits énergétiques	576,8	5213,4	– 32,8	– 8,0	3,6	– 5,1
dont: Huiles brutes, distillats	548,6	4881,9	– 32,8	– 8,1	3,5	– 5,9
Textiles et habillement	481,9	4879,7	– 4,8	– 0,6	1,6	– 1,8
dont: Matières textiles	35,4	391,8	– 2,8	– 5,0	– 2,2	– 3,9
Fils	27,2	256,5	– 17,3	– 16,3	– 3,5	– 2,9
Tissus	46,2	442,0	– 2,5	0,5	1,2	1,7
Habillement et lingerie	258,7	2549,2	– 4,2	2,1	2,9	– 0,3
Chaussures	44,3	543,8	6,8	3,0	9,4	– 4,6
Papier et ouvrages en papier	171,5	1622,2	– 10,5	– 4,5	0,1	– 0,4
dont: Matières de base	21,8	211,2	– 7,3	– 22,4	– 6,6	– 5,2
Papiers et cartons	59,9	608,9	– 17,3	– 4,4	– 2,1	1,2
Livres, journaux, revues	50,6	452,1	– 7,9	0,3	4,0	2,4
Cuirs, caoutchouc, plastique	164,0	1585,3	– 4,2	– 2,3	0,5	– 1,7
dont: Peaux et cuirs	30,3	323,9	– 15,1	– 4,1	– 7,2	0,4
Caoutchouc	48,3	447,7	2,0	– 7,9	– 0,4	– 1,3
Ouvrages en plastique	85,4	813,6	– 3,1	1,8	4,1	– 2,8
Produits chimiques	546,9	5416,1	– 1,3	– 0,8	1,4	– 3,2
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	273,4	2738,3	– 6,7	– 3,9	3,3	– 1,6
Produits pharmaceutiques	86,9	870,5	– 3,2	1,8	– 11,7	– 5,7
Matériel de construction, céramique, verre	111,9	972,2	– 5,4	– 6,8	3,3	– 2,3
Métaux, ouvrages en métaux	406,9	4194,1	– 14,5	– 6,7	2,6	– 0,1
dont: Fer et acier	137,4	1605,4	– 24,3	– 2,2	4,5	5,7
Métaux non ferreux	72,9	737,0	– 11,8	– 9,1	– 6,2	– 9,4
Ouvrages en métaux	196,6	1851,7	– 7,1	– 9,3	5,2	– 1,0
Machines	810,7	7555,6	– 3,8	– 5,0	6,4	– 0,9
dont: Machines non électriques	440,9	4310,5	– 3,7	– 4,2	8,1	0,8
Machines, appareils électriques	369,8	3245,1	– 3,8	– 6,0	4,3	– 3,1
Véhicules	406,4	4750,9	– 0,7	– 0,8	16,1	3,9
dont: Voitures de tourisme	211,7	2838,8	– 16,8	4,6	7,5	5,9
Autocars, camions	90,1	809,9	7,5	– 3,7	4,3	– 2,5
Avions	60,6	507,5	224,2	– 23,2	117,6	11,8
Instruments, horlogerie	533,9	4408,3	11,7	– 13,0	– 8,1	– 10,6
dont: Instruments optiques	42,7	414,0	– 5,3	– 9,6	8,3	3,8
Appareils mécaniques de précision	50,1	457,9	3,8	– 3,9	3,7	– 1,3
Métaux précieux industriels	310,7	2170,2	33,2	– 14,5	4,8	– 5,5
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	95,0	1035,6	– 15,6	– 15,0	– 26,2	– 30,7
Autres produits divers	193,4	1823,4	– 10,6	– 13,0	33,3	– 1,3
dont: Meubles, petite ébénisterie	79,7	749,0	– 1,6	0,8	5,0	– 1,3

Exportation
(cf. tableau II)

L'exportation de biens de consommation (1296,8 mio fr. au total) a subi la plus forte régression tant nominale que réelle (resp. −14,8 et −15,9%); leur valeur moyenne a augmenté de 1,2%. S'agissant des biens d'équipement, les livraisons (1507,0 mio) ont aussi enregistré, nominalement comme en termes réels, une diminution considérable (resp. −8,3 et −10,2%; valeur moyenne: +2,1%). Les taux de variations des envois de matières premières et de demi-produits (1714,7 mio fr.; valeur absolue: −2,5%; en termes réels: −10,3%; valeur moyenne: +8,8%) ont été faussés par l'évolution du commerce des métaux précieux et des pierres gemmes. Sans ces marchandises, il en est résulté une baisse nominale de 5,2% et réelle de 7,7%, compte tenu d'un accroissement de 2,7% de l'indice des valeurs moyennes.

Le recul des sorties a touché toutes les branches importantes de l'industrie d'exportation. Les livraisons de la métallurgie (−205,0 mio fr.) ont nettement rétrogradé, nominalement et en termes réels (resp. −8,0 et −11,3%); leur valeur moyenne a monté de 3,7%. Les ventes de machines et d'appareils électriques (−101,1 mio) ainsi que d'horlogerie (−51,2 mio), notamment, ont dénoté une valeur inférieure à celle de l'année précédente. De valeur moyenne stagnante (+0,3%), les envois de l'industrie chimique ont subi une perte nominale de 7,2% (−71,0 mio) et réelle de 7,5%. En l'occurrence, un net recul des expéditions de produits pharmaceutiques (−53,3 mio) et de matières colorantes (−24,6 mio) a constrasté avec une extension des fournitures d'«autres produits chimiques» (+11,2 mio). L'écoulement de textiles et d'habillement a fléchi de 7,4% nominalement (−27,8 mio) et de 7,8% en termes réels (valeur moyenne: +0,5%). Cette tendance a concerné surtout les livraisons de bonneterie (−6,6 mio), de fils en fibres chimiques (−5,9 mio), d'articles d'habillement et de confection (−3,7 mio), de couvre-parquets textiles (−3,2 mio) et de tissus en fibres chimiques (−3,0 mio). La moins-value de 4,6% des exportations de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (−7,5 mio; en termes réels: −12,6%; valeur moyenne: +9,2%) a dépendu en premier lieu de la mévente de fromages (−6,8 mio fr.).

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
			Valeur	Valeur	Indice des valeurs moyennes	
	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982
Industrie métallurgique	2345,7	21988,0	−8,0	0,6	3,7	6,9
dont: Machines non électriques	901,2	8565,0	−1,7	2,8	4,3	7,0
Machines et appareils électriques	476,7	4756,0	−17,5	2,4	0,3	4,8
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	147,7	1436,4	−7,7	2,8	−4,9	4,1
Horlogerie	363,4	2801,3	−12,4	−12,3	15,6	14,8
Aluminium	46,7	451,8	−8,2	−0,4	−6,0	−9,4
Ouvrages en métaux	245,3	2319,4	−4,2	2,0	1,9	3,0
Industrie chimique	913,5	8981,0	−7,2	0,1	0,3	3,0
dont: Matières colorantes	102,2	1117,2	−19,4	−2,3	5,0	2,4
Produits pharmaceutiques	367,8	3468,3	−12,7	−5,3	−7,1	−2,1
Matières plastiques, non moulées	43,9	439,9	−5,4	0	−1,1	−4,4
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	46,3	462,9	0,1	0,6	−3,3	−1,5
Cosmétiques et parfumerie	16,3	173,3	−1,1	18,5	−8,9	3,7
Préparations pour la protection des plantes et parasiticides	31,0	538,0	−5,3	6,1	−0,9	10,7
Produits chimiques, autres	306,1	2781,6	3,8	6,6	9,5	10,9
Textiles et habillement	350,0	3097,1	−7,4	−0,6	0,5	2,3
dont: Fibres chimiques	8,7	84,3	3,0	−3,0	−1,4	4,8
Fils de fibres chimiques	43,9	443,4	−11,9	−2,9	−0,5	1,0
Tissus de fibres chimiques	21,0	203,8	−12,4	2,9	−3,7	2,1
Tissus de soie	4,3	36,0	7,3	22,0	16,2	28,9
Fils de laine	10,6	92,3	2,3	7,5	6,6	5,0
Tissus de laine	5,7	69,6	5,7	−10,3	−1,4	3,6
Fils de coton	19,9	171,9	−0,9	1,4	−6,4	−2,6
Tissus de coton	59,8	455,6	1,3	5,0	−4,3	−0,6
Broderies	30,3	269,7	−4,0	14,8	11,6	9,1
Tapis et couvre-parquets textiles	6,4	57,6	−33,3	−13,6	−3,1	5,1
Bonneterie	36,0	294,1	−15,5	−7,6	2,9	0,7
Habillement et confection	42,1	347,8	−8,1	−0,2	0	2,9
Chaussures	20,3	185,9	−2,4	−6,2	1,3	−1,8
Denrées alimentaires et tabacs	156,2	1397,7	−4,6	1,9	9,2	5,4
dont: Fromage	48,7	433,2	−12,3	−2,2	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,7	26,7	−13,3	−32,8	.	.
Chocolat	23,3	154,2	5,3	2,2	.	.
Soupes, bouillons	9,7	100,4	9,7	4,2	.	.
Tabacs manufacturés	20,6	151,7	4,6	−8,3	−5,1	1,5
Livres, journaux	28,6	238,2	−21,1	−12,0	12,3	−0,7

Répartition géographique
(cf. tableau III)

Par rapport au mois de référence de 1981, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont accusé une régression de 225,1 millions de francs ou de 5,0%, imputable au tassement des arrivages aussi bien de la CEE (−202,9 mio fr. ou 5,8%) que de l'AELE (−49,6 mio ou 12,8%). En revanche, l'approvisionnement dans les pays extra-européens de l'OCDE s'est renforcé (+27,5 mio ou 5,2%). Les achats effectués dans la zone non-OCDE ont fléchi de près de trois dixièmes (−253,6 mio), les fournitures des Etats à économie planifiée (−163,5 mio ou 44,6%) diminuant plus fortement que celles des pays en développement (−88,2 mio ou 17,9%).

Les exportations à destination des Etats de l'OCDE ont subi une perte de 278,7 millions de francs ou de 7,7%, laquelle se répartissait entre les expéditions à la CEE (−150,3 mio ou 6,3%), à l'AELE (−63,6 mio ou 13,8%) et aux membres extra-européens (−63,2 mio ou 9,7%). Les envois dans la zone non-OCDE n'ont également pas atteint la valeur de l'année précédente (−127,8 mio ou 9,8%). En fait, le recul des exportations vers les pays en développement (−121,5 mio ou 11,3%) a essentiellement dépendu du net fléchisement des livraisons aux Etats de l'OPEP (−105,8 mio ou 22,6%). Par contre, le volume d'affaires avec les pays à économie planifiée s'est accru de 21,8 millions de francs ou de 13,7%.

Avec les Etats de l'OCDE, la balance commerciale s'est soldée par un déficit de 936,9 millions de francs, supérieur de 53,6 millions ou de 6,1% à celui du mois de référence. L'excédent d'importation résultant du commerce avec la CEE (1098,9 mio) a reculé de 4,6%, cependant que le solde actif avec l'AELE (57,1 mio) faiblissait d'un cinquième et celui avec les membres extra-européens de l'OCDE (32,1 mio), de trois quarts environ. Avec les Etats non-OCDE, l'actif a progressé de 125,8 millions ou de 28,9%, pour s'inscrire à 561,5 millions de francs. En l'occurrence, le déficit découlant des échanges de marchandises avec les Etats à économie planifiée (22,2 mio) s'est réduit de près de neuf dixièmes, alors que l'excédent d'exportation (552,8 mio fr.) rétrogradait de 5,7% avec les pays en développement.

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982	oct. 1982	janv.–oct. 1982
OCDE-Total	4282,0	40968,2	3345,1	31133,9	−5,0	−5,5	−7,7	−2,5
– OCDE-Europe	3729,0	35531,8	2760,0	25852,3	−6,3	−4,5	−7,2	−2,7
— CEE	3325,6	31635,8	2226,7	20866,1	−5,8	−4,3	−6,3	−2,9
Allemagne (RF)	1436,7	14234,7	827,2	7936,6	−6,3	0,9	−9,0	−2,4
France	547,5	5476,2	397,7	3797,6	−15,5	−12,6	−10,0	−4,0
Italie	487,1	4733,8	342,9	3274,7	−4,6	−3,8	−13,1	−2,4
Pays-Bas	250,8	1992,8	118,3	1026,9	−6,6	−0,8	9,5	−7,4
Belgique-Luxembourg	225,4	1919,8	134,2	1161,8	−10,3	−10,3	12,7	−1,7
Grande-Bretagne	310,1	2639,1	318,4	2697,5	24,7	−10,9	12,7	−6,6
Danemark	46,9	419,1	50,8	489,2	−4,9	−7,3	−14,5	0,5
Irlande	15,7	157,1	10,0	120,5	23,6	9,9	−23,1	16,5
Grèce	5,5	63,3	27,2	361,4	−14,1	−17,1	−45,1	25,2
— AELE	339,2	3293,2	396,3	3701,6	−12,8	−6,9	−13,8	−5,1
Autriche	173,0	1804,0	182,6	1745,9	−19,4	−4,7	−15,7	−7,2
Norvége	12,5	139,8	41,6	366,2	−36,9	−8,8	−8,0	0,3
Suède	108,8	908,3	100,1	840,5	0,5	−10,6	−11,0	−3,2
Portugal	13,4	138,7	37,2	371,7	−13,5	−13,2	−16,2	−6,0
Finlande	27,9	264,0	33,4	363,1	−0,7	−8,8	−16,1	−2,6
Islande	3,7	38,5	1,4	14,2	48,0	49,8	−12,5	−18,4
— autres pays	64,2	602,8	136,9	1284,5	0	1,2	−1,2	9,6
– OCDE-Pays extra-européens	553,0	5436,4	585,1	5281,7	5,2	−11,7	−9,7	−1,5
USA	349,6	3321,6	370,0	3343,7	8,1	−12,2	−9,8	−0,7
Canada	34,3	231,3	59,6	401,0	46,6	−26,0	−7,5	−6,5
Japon	153,7	1778,2	115,7	1139,6	−7,0	−9,4	−8,5	−2,0
Australie/Nouvelle-Zélande	15,3	105,3	39,8	397,5	14,2	4,9	−16,2	−1,4
Pays non-OCDE	616,1	6680,4	1177,6	11776,4	−29,2	−2,7	−9,8	2,3
– en voie de développement	403,6	4566,8	956,4	9846,4	−17,9	−3,4	−11,3	4,3
dont: OPEP	165,7	1570,3	362,9	3749,7	−25,5	−13,3	−22,6	11,3
– à économie planifiée	203,0	1981,3	180,8	1493,3	−44,6	−1,1	13,7	−2,2
— en Europe	188,4	1858,4	153,7	1262,3	−46,5	−0,9	8,9	−3,4
— en Asie	14,6	122,9	27,1	230,9	2,8	−3,9	51,4	5,1
– Afrique du Sud	9,6	132,2	40,4	436,8	−15,8	−1,0	−41,0	−20,4
Total général	4898,1	47648,6	4522,7	42910,4	−8,9	−5,1	−8,2	−1,2

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Eurofima
Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire

8½% 1978–1988 Anleihe von US $ 40 000 000

Wir bringen den Obligationären zur Kenntnis, dass die am 15. Januar 1983 rückzahlbare Tilgungsrate von US $ 1 000 000 auf dem Markt zurückgekauft wurde.

Im Umlauf bleibender Betrag: US $ 37 000 000.

Luxemburg, den 25. November 1982

Fiscal agent:
Kredietbank SA Luxembourgeoise

Brauerei Falken AG, Schaffhausen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 10. Dezember 1982, 17.30 Uhr, in der Brauerei (Saal).

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1981.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1981/82.
3. Beschlussfassung über die in diesen Berichten gestellten Anträge.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. November 1982 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Vom 30. November bis 10. Dezember 1982 können die Stimmkarten zur Generalversammlung gegen Ausweis, d. h. Angabe der Aktiennnummer, im Büro der Gesellschaft oder beim Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen bezogen werden.

Schaffhausen, den 18. November 1982

Der Verwaltungsrat

Bank Handlowy w Warszawie SA
Varsovie, Pologne

Emprunt à taux variable semestriel 1979–1989 de fr.s. 42 500 000.–

(Numéro de valeur: 601 932)

Amortissement 1982

Conformément à la clause 3 des Conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.–.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 41 500 000.–.

Genève, le 16 novembre 1982

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Vernisol SA, fabrique de vernis, Vevey

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mardi 14 décembre 1982, à 10 h., dans les locaux de Fidéconseil SA, place de la Gare 10, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale des actionnaires.
2. Décision d'entrée en liquidation de la société.
3. Nomination du liquidateur.
4. Divers.

1800 Vevey, le 18 novembre 1982

Le conseil d'administration

Società Elettrica Sopracenerina SA
Locarno

Avviso di convocazione

I Signori azionisti della Società Elettrica Sopracenerina sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di lunedì 13 dicembre 1982, alle ore 11, alla sede in Locarno, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Aumento del capitale sociale da fr. 21 000 000.– a fr. 23 100 000.–. L'aumento è integralmente sottoscritto da comuni della zona serviti dalla società.
2. Rinuncia al diritto di sottoscrizione da parte degli azionisti al nuovo capitale (fr. 2 100 000.–).
3. Modifica dell'art. 4 dello statuto sociale.
4. Nomine statutarie.

Per essere ammessi all'assemblea occorre depositare le azioni, non più tardi del giorno 10 dicembre 1982, presso l'Unione di Banche Svizzere, la Banca dello Stato del Cantone Ticino, il Credito Svizzero, la Banca Popolare Svizzera, la Banca della Svizzera Italiana, la Banca di Credito Commerciale e Mobiliare SA, la Banca del Gottardo, la Cornèr Banca SA o la Società di Banca Svizzera.

Il nuovo testo dell'art. 4 dello statuto sarà a disposizione degli azionisti a contare dal giorno 29 novembre 1982, presso la sede della società.

Locarno, il 19 novembre 1982

Il consiglio di amministrazione

Initiatives Touristiques SA, Lugano

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria e straordinaria

per il giorno 7 dicembre 1982, alle ore 11, presso l'Avv. Lucio Rusca, corso Pestalozzi 11, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

Parte ordinaria:

1. Relazione sulla gestione.
2. Rapporto del revisore.
3. Approvazione dei conti annuali e destinazione saldo profitti e perdite 1981.
4. Scarico all'amministrazione.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Parte straordinaria:

1. Messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e il rapporto di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la Revifida SA, via Simen 3, Lugano, a partire dal 22 novembre 1982.

L'amministratore unico:
Franco Spinelli

Samaki SA, Chiasso

Avviso di seconda convocazione

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria
2a convocazione

per venerdì 10 dicembre 1982, alle ore 9.30, presso lo studio dell'Avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, Chiasso.

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.
3. Eventuali.

Gli azionisti per essere ammessi all'assemblea devono depositare le loro azioni, il giorno dell'assemblea, presso l'amministratore.

L'amministrazione

Die eidgenössische Steuerverwaltung
sucht zur Ergänzung des Revisorates der Hauptabteilung Stempelabgaben und Verrechnungssteuer

Inspektoren

mit Erfahrung im Rechnungswesen (insbesondere Buchhalter mit Vorprüfungsattest oder Betriebsökonom HWV)

zur Durchführung von Revisionen bei Finanz-, Industrie- und Handelsgesellschaften.

Muttersprache Deutsch, mit Kenntnissen einer anderen Landessprache.

Wir bieten selbständige, abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit im Innen- und Aussendienst.

Unsere erfahrenen Mitarbeiter betreuen die Nachwuchskräfte und vermitteln ihnen die notwendigen, praxisnahen Kenntnisse zur Ausübung einer erfolgreichen Tätigkeit.

Von Kandidaten, welche die umschriebenen Voraussetzungen erfüllen, erwarten wir gerne eine schriftliche Bewerbung unter Kennziffer 245 mit Lebenslauf, Photo und Zeugnisabschriften.

Sie können uns aber auch vorerst anrufen.

Über weitere Einzelheiten orientieren Sie
Herr Dick 031/61 71 21
Herr Weinmann 031/61 73 05

Eidgenössische Steuerverwaltung
Personaldienst, Eigerstrasse 65, 3003 Bern

Zu verkaufen
Nashua-Normalpapierkopierer
Fabrikneue Modelle infolge Modellwechsels zu einmalig günstigen Preisen. Laufend auch sehr interessante Occasionen. Service durch Generalvertretung.
René Falgie AG, Zürich, Tel. 01 302 19 22

Alphatronic:
Text- und Computersystem in einem

Ich möchte mithelfen, unseren Betrieb zu modernisieren. Senden Sie mir die Dokumentation über den Alphatronic.
Name
Firma
Strasse, Nr.
PLZ, Ort
Tel. SHAB

AG für Büro-Automation
8050 Zürich, Thurgauerstr. 39
Telefon 01/302 53 00

11. MESSE FÜR ERFINDUNGEN
Die wichtigste der ganzen Welt
Kommen und entdecken Sie...
GENF
26 Nov. - 5 Dez.
Palexpo - Neues Ausstellungs-Zentrum
10.30 bis 19 Uhr - Mittwoch 22 Uhr - Weekend 10 bis 19 Uhr - Restaurant

Nichtigerklärung

Das **Sparheft** der Kantonalbank von Bern, Lengnau, **Nr. 1.342.662.47** wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Lengnau, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Lengnau

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del
libretto risparmio n. 0456-68285-00
emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero

Inserieren bringt Gewinn!

Qualität + günstig
Additionsrollen
für alle Rechenmaschinen
Preis pro 100 Rollen + Porto
Holzhaltig
58 mm breit 75 mm Ø Fr. 53.–
65 mm breit 70 mm Ø Fr. 55.–
70 mm breit 70 mm Ø Fr. 60.–
85 mm breit 70 mm Ø Fr. 75.–
Holzfrei für Elektronenrechner
57 mm breit 70 mm Ø Fr. 71.–
65 mm breit 70 mm Ø Fr. 77.–
70 mm breit 70 mm Ø Fr. 95.–
90 mm breit 65 mm Ø Fr. 109.–
Mindestlieferung 100 Stück pro Art
Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.
Script Büro
Eichwiesstrasse 2, Postfach
8630 Rüti ZH
Telefon 055 31 75 77